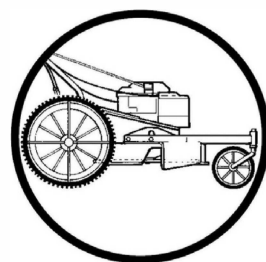




CZ Návod k používání
HR Priručnik za uporabu
SL Priročnik za uporabo

M4000060902-50

PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
HU Használati utasítás



DBY51

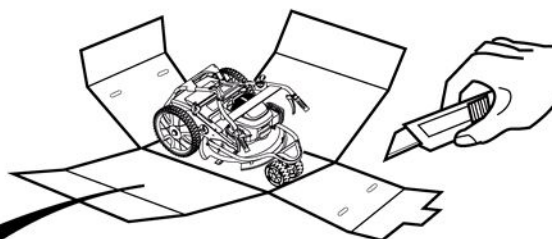
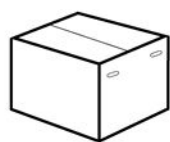
DBY51

CZ	Návod k použití	<i>(překlad původního návodu)</i>
	MOTOROVÉ ŽACÍ	 Přečtěte si pokyny v příručce uživatele. Seznamte se s fungováním a ovládáním stroje.
HR	Korisnički priručnik	<i>(Prijevod izvornih uputa)</i>
	MOTORNJA KOSILICA	 Pročitajte upute iz korisničkog priručnika. Upoznajte se s radom i upravljačkim elementima stroja.
SL	Priročnik za uporabo	<i>(Prevod originalnega navodila)</i>
	MOTORNJO KOSILNICO	 Preberite navodila za uporabnika. Seznajte se z delovanjem in krmiljenjem naprave.

PL	Podręcznik użytkownika	<i>(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</i>
	KOSIARKA SAMOBIEŻNA	 Przeczytać instrukcję zawartą w podręczniku użytkownika. Zapoznać się z działaniem maszyny i jej sterownikami.
SK	Návod na použitie	<i>(Preklad originálneho návodu)</i>
	MOTOROVÝCH ŽACÍCH STROJOV	 Prečítajte si pokyny v návode na používanie. Pred použitím sa oboznámte s funkciami a ovládacími stroja.
HU	Használati utasítás	<i>(Az eredeti használati utasítás fordítása)</i>
	MOTORKERÉKPÁR FÜNYÍRŐ	 Olvassa el a használati utasítást Ismerkedjen meg a gép funkcióival és kezelésével.



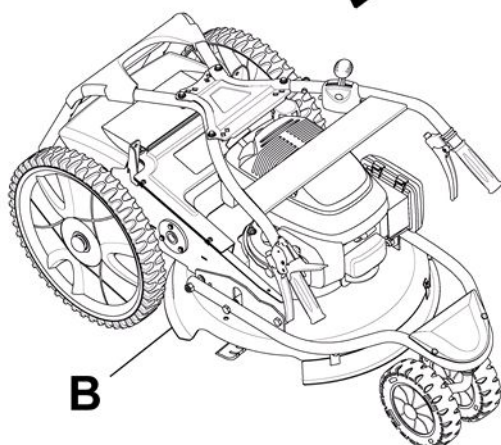
1.1



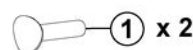
A



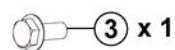
C



B



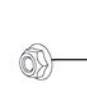
① x 2



③ x 1



② x 2



④ x 1

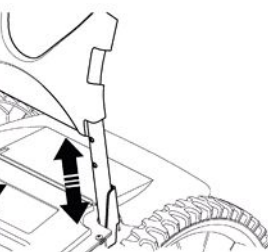


1.2

①

②

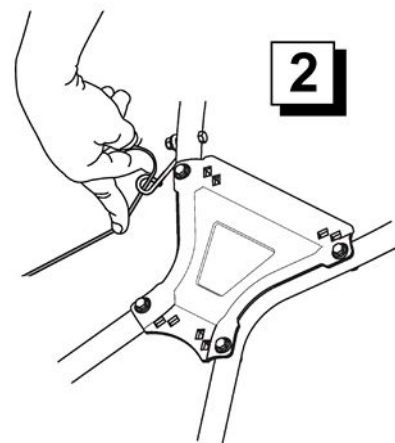
1



①

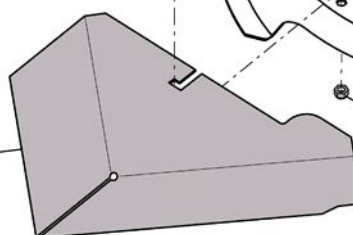
②

2



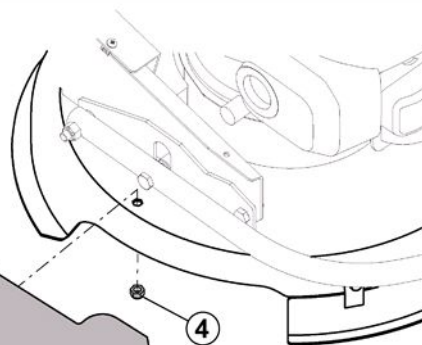
1.3

A



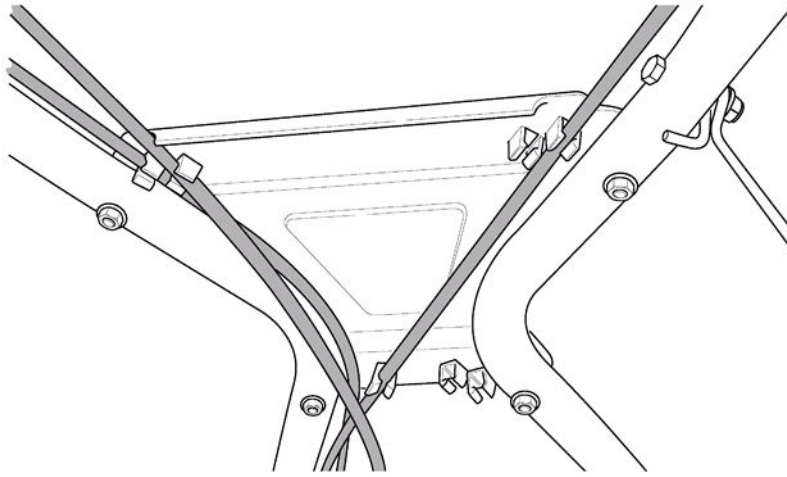
③

④

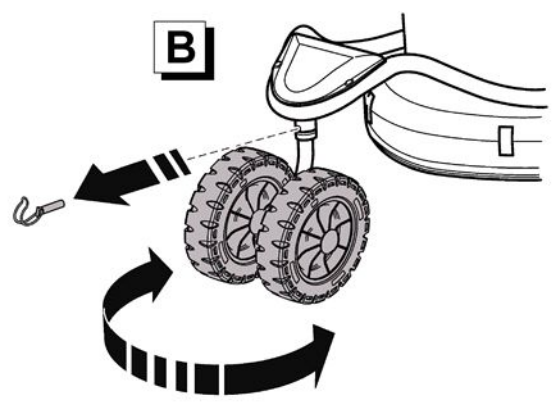
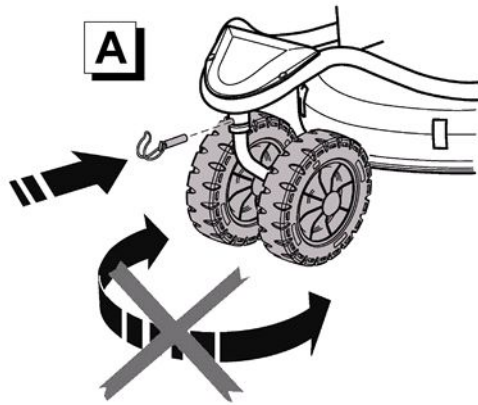




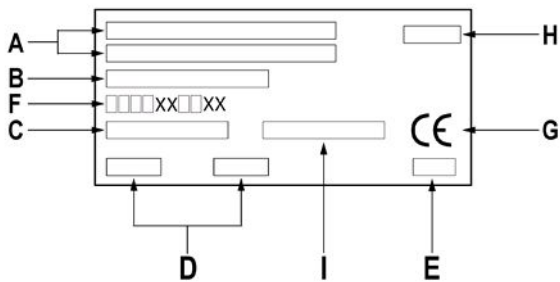
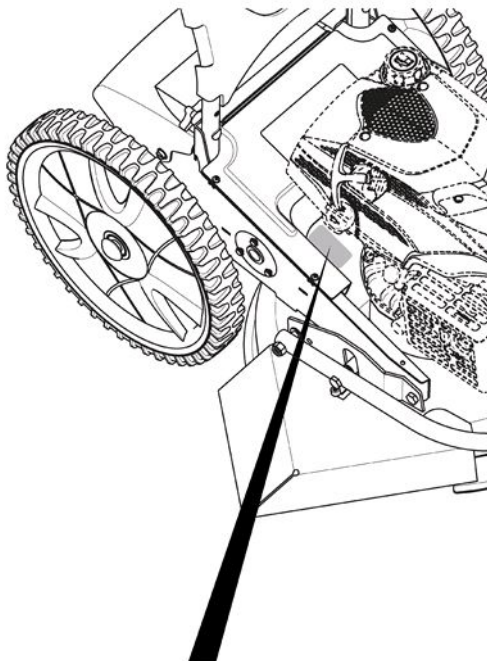
1.4



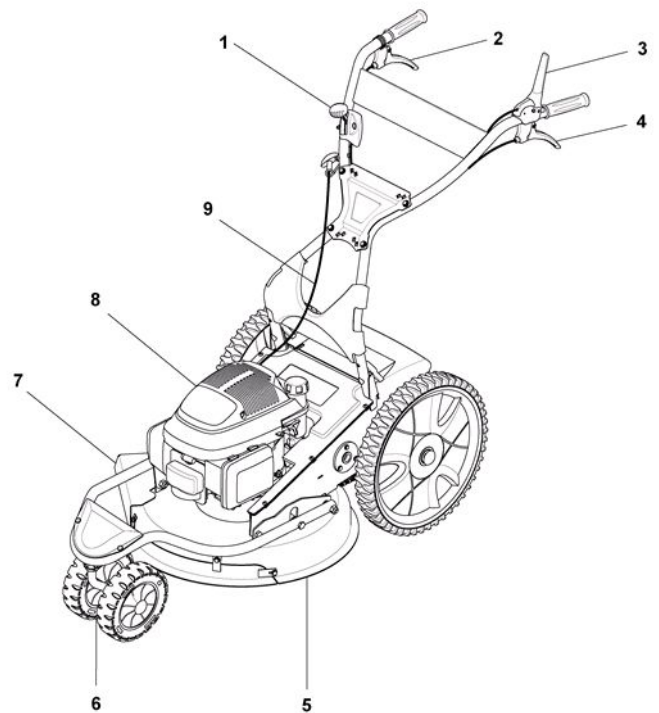
1.5



1.6

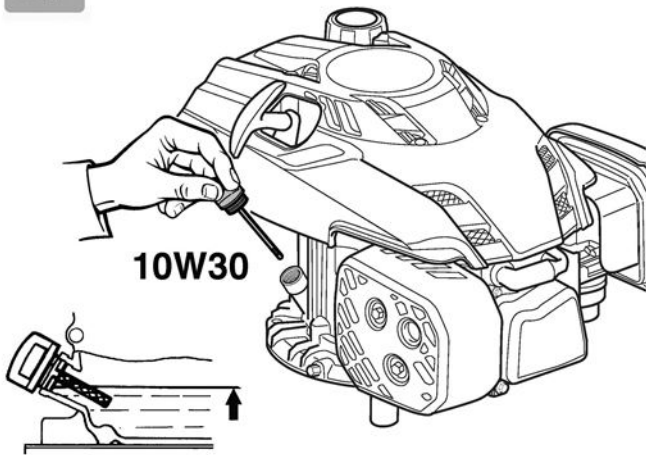


1.7

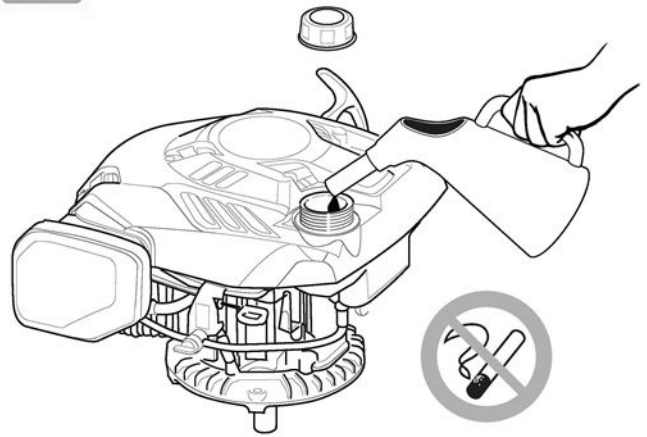




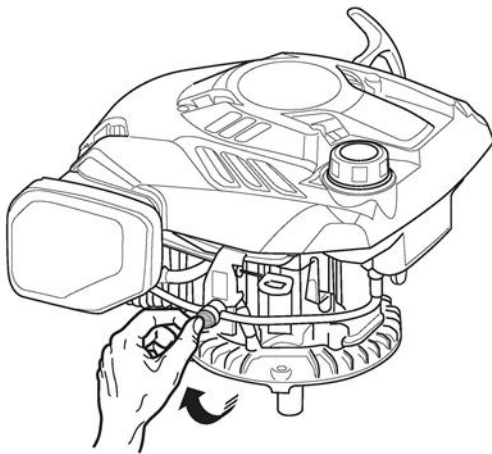
2.1



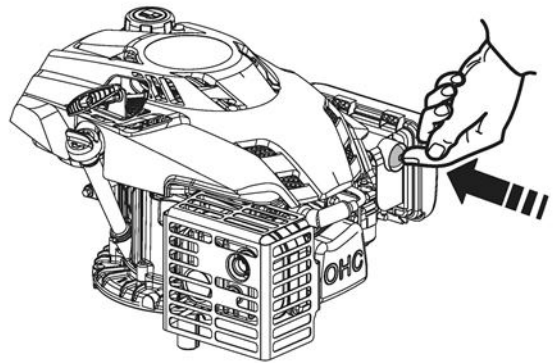
2.2



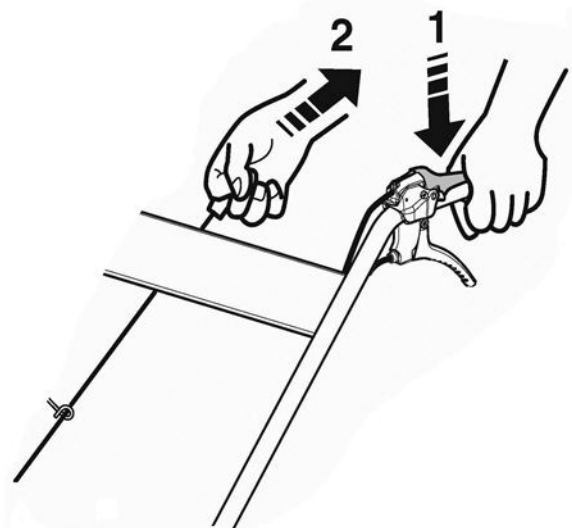
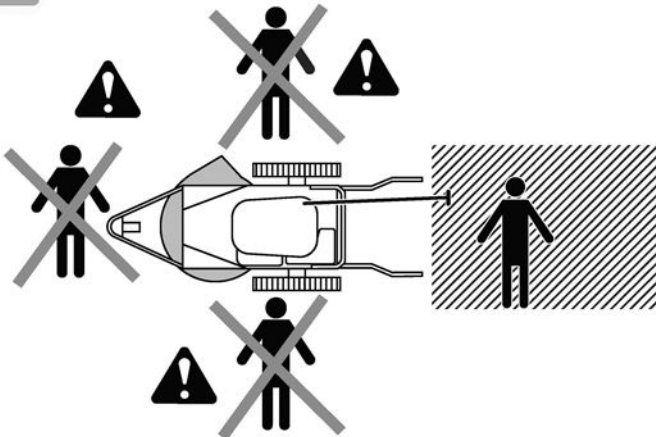
2.3



2.4

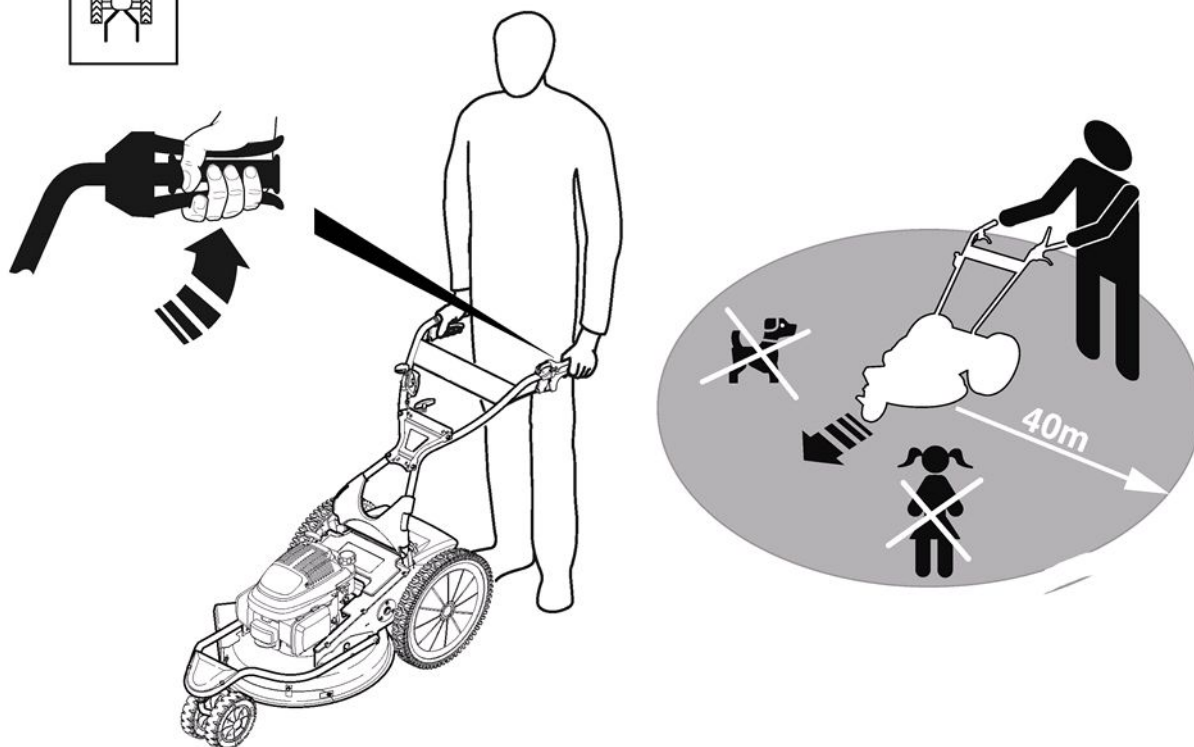


2.5

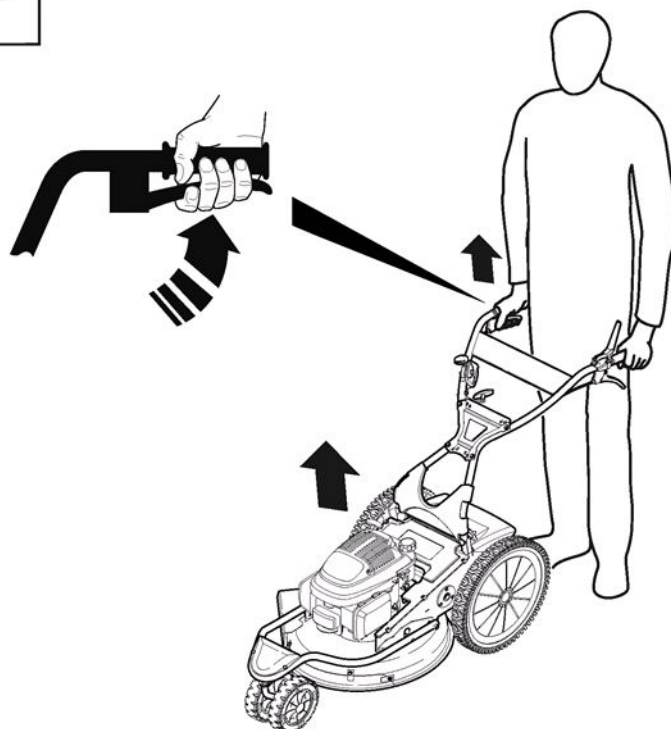


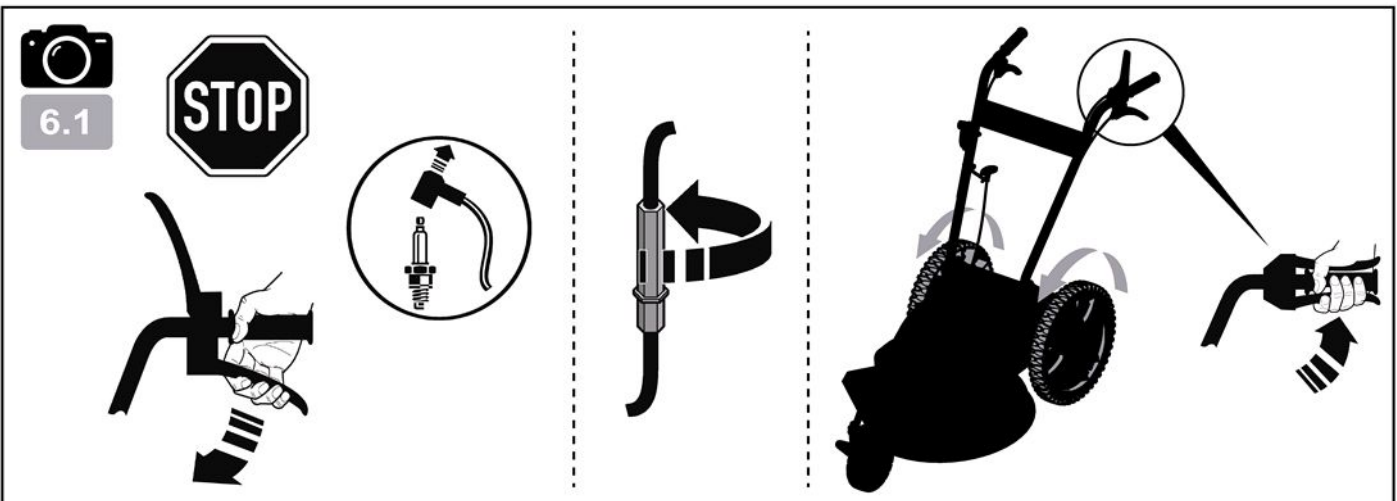
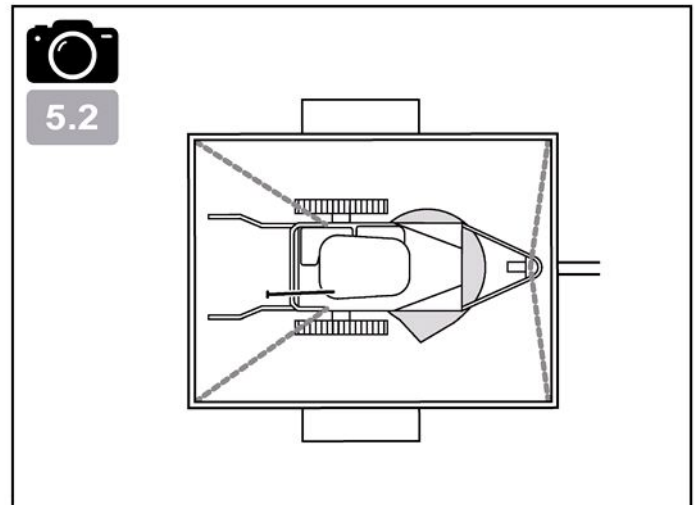
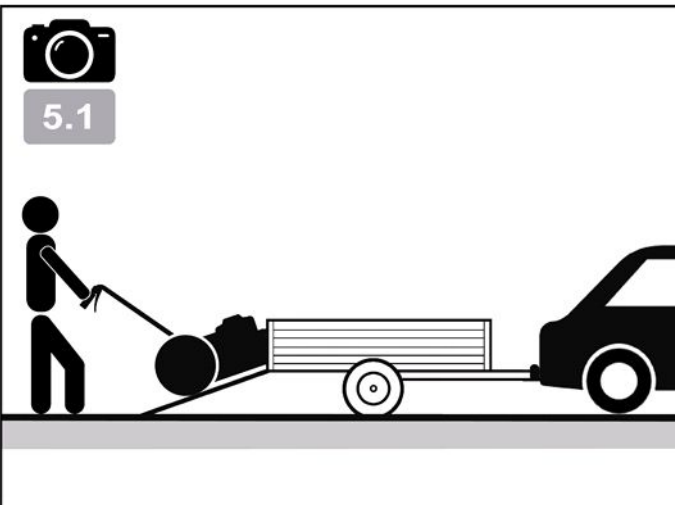
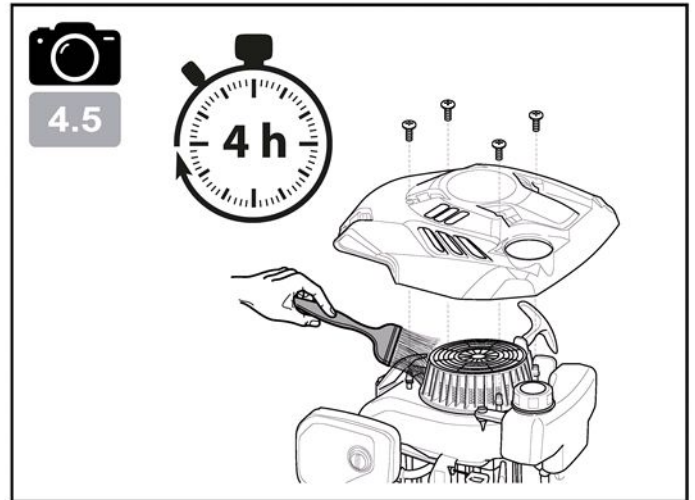
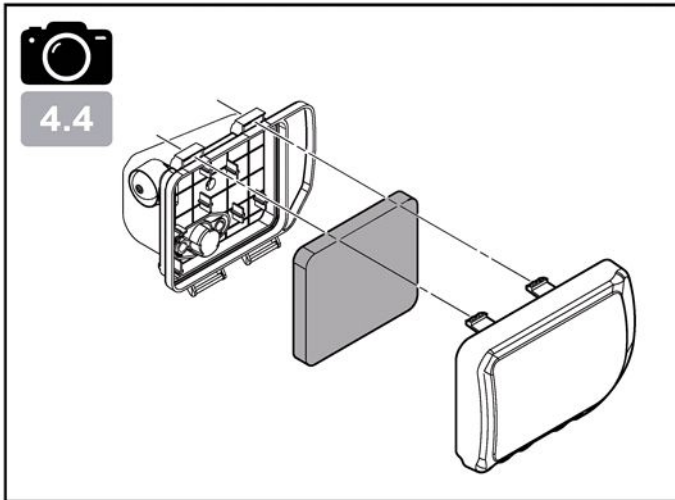
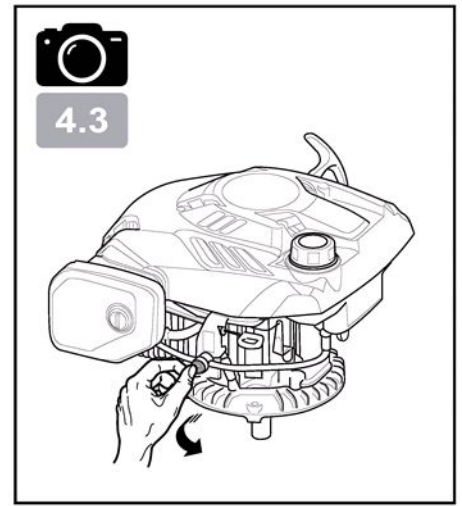
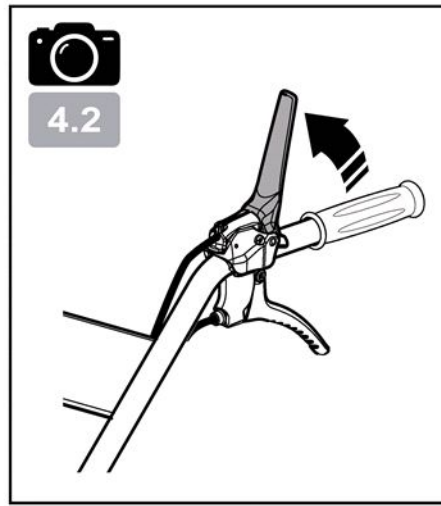
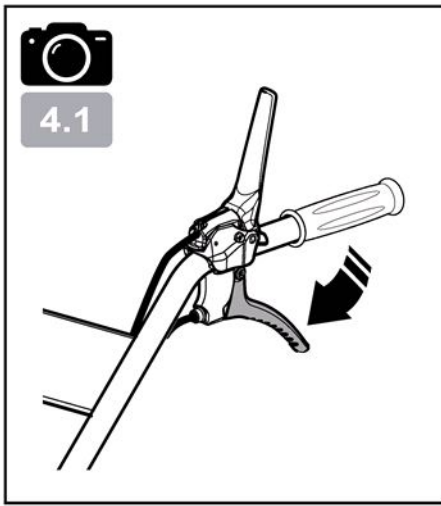


3.1



3.2





Věnujte zvýšenou pozornost instrukcím uvedeným za následujícími upozorněními:



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje zvýšenou pravděpodobnost vážných tělesných zranění nebo smrtelného nebezpečí.

UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje možnost zranění nebo poškození zařízení.

POZNÁMKA: uvádí užitečné informace.



: toto upozornění vás nabádá k opatrnosti při některých operacích.

Objeví-li se problém nebo potřebujete-li získat informace ohledně stroje, obraťte se na autorizovaného koncesionáře.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: stroj je konstruován tak, aby umožňoval bezpečný a spolehlivý provoz v podmínkách shodných s uvedenými pokyny. Než začnete stroj používat, důkladně si přečtěte tento návod k použití. V opačném případě se vystavujete nebezpečí zranění a poškození zařízení.

Školení / Informace :

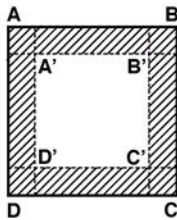
- Než začnete stroj používat, důkladně se seznámte s se správným používáním stroje a s jeho ovládacími prvky. Naučte se stroj rychle zastavit.
- Stroj musí být vždy používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- Nezapomeňte, že uživatel je odpovědný za pracovní úrazy a za nebezpečné situace ohrožující ostatní osoby nebo jejich majetek. Uživatel také musí na svoji odpovědnost zhodnotit možná rizika terénu, kde bude přístroj používán, a učinit veškerá nutná opatření k zajištění bezpečnosti, a to zvláště na svazích a na kluzkém, pohyblivém nebo výrazně zvlněném terénu.
- Nikdy nenechávejte děti nebo osoby neobeznané s těmito pokyny používat stroj. Předpisy v dané zemi mohou stanovovat minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léků nebo látek, které mohou mít vliv na reflexy nebo bdělost uživatele.
- Při práci se strojem používejte vhodné ochranné prostředky, zvláště ochrannou obuv, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu proti hluku.
- Stroj používejte pouze účelu, k němuž byl vyroben (prořezávání keřů). Jakýkoli jiný způsob používání může být nebezpečný nebo může vést k poškození stroje.

Příprava před prací :

- Velmi pečlivě prohlédněte prostor, na němž má být stroj používán a odstraňte veškeré předměty, jež by mohly od stroje odletovat (kamery, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Před každým použitím je nutné provést vizuální kontrolu zařízení, abyste se tak ujistili, že čepele a metly jsou ve správné poloze, že nejsou opotřebené a ani poškozeny. Jsou-li některé díly opotřebené nebo poškozeny, musí být před jakýmkoli dalším použitím nahrazeny schváleným servisním technikem.
- Je-li stroj vybaven tlačítkem pro vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely pro vypnutí motoru v dobrém stavu, aby mohl být motor za všech okolností vypnut.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům benzínu nebo oleje.
- Stroj nepoužívejte bez blatníku nebo bez ochranných krytů a zkontrolujte řádné dotažení všech upevňovacích prvků.

- Před započetím prořezávání keřů na pozemku si na základě níže uvedených pokynů vyznačte nebezpečnou zónu pro cizí osoby. Tuto zónu vyznačte tabulemi s uvedením zákazu vstupu do pracovní zóny.

Nejdelší dosah odletujících předmětů může být až 40 metrů; z tohoto důvodu vyznačte nebezpečný prostor (viz protější strana).



„Okruh prořezávání keřů = A' - B' - C' - D'“

Bezpečnostní okruh = A - B - C - D
Bezpečnostní koridory (šrafované zóny) musejí být alespoň 40 metrů široké.“

- Porosty neprořezávejte v blízkosti obývaných míst, průchozích cest a parkovišť.
- Stroj nikdy nepoužívejte v přítomnosti dalších osob.

Důležité upozornění: benzín je vysoce hořlavá látka :

- Palivo skladujte v k tomu určených nádobách. Palivo doplňujte pouze venku a během této operace nekuřte.
- Nikdy nevytahujte zátku z nádrže nebo nepřilévajte do nádrže benzín, je-li motor spuštěný.
- Pokud došlo k rozliti benzínu, nepokoušejte se nastartovat motor, ale odstraňte stroj z této zóny a zamezte zapálení plamenu, dokud se benzinové páry nerozptýlí.
- Stroj skladujte na suchém místě. Stroj nikdy neskladujte v místnosti, v níž by se mohly benzinové páry dostat do styku s plamenem, jiskrou nebo se zdrojem horka.
- Nasazujte správně zpět zátku palivové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži na minimum, abyste se vyvarovali výstřikům této pohonné látky.
- Motor nespouštějte v uzavřeném prostoru, v němž by se mohl hromadit kyslíčnický uhlíkatý.
- Kyslíčnický uhlíkatý může být smrtelně nebezpečný. Zajistěte důkladné odvětrávání místnosti.“

Provoz :

- Motor spouštějte velmi opatrně a dodržujte pokyny výrobce; dbejte, aby se vaše nohy nenalézali v bezprostřední blízkosti řezných nástrojů.
- Ve fázi spuštění motoru nesmí obsluha v žádném případě zvedat zařízení. Zařízení samotné může být nakloněno pouze ve fázi, kdy se řezná čepel nachází v poloze proti obsluze.
- Je-li stroj bez dozoru, vypněte motor.
- Při práci se strojem chodte pomalu. Nikdy neběhejte.
- Stroj k sobě přitahujte velmi opatrně. Totéž platí pro přepínání do chodu zpět (je-li stroj touto funkcí vybaven).
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost od otočných nástrojů (je dána délkou řídítek).
- Ruce nebo nohy nikdy nedávejte pod otáčející se součásti stroje.
- V případě:
 - nenormálních vibrací,
 - zablokování,
 - problémů se spojkou,
 - střetu s cizím předmětem,
 - poškození vypínacího kabelu motoru (podle jednotlivých modelů),
- Okamžitě vypněte motor (pokud je kabel pro vypínání motoru odpojený, spusťte ovládání

startéru podle pokynů uvedených v kapitole „startování motoru“, chcete-li motor zastavit); nechte stroj vychladnout, odpojte kabel zapalovací svíčky, stroj prohlédněte a před dalším použitím stroje nechte provést potřebné opravy autorizovaným úprávcem.

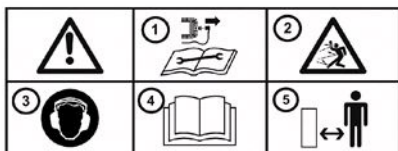
- Pracujte výlučně za denního světla nebo při kvalitním umělém osvětlení.
- Přístroj nepoužívejte na svazích se sklonem převyšujícím 20%.
- Porosty nikdy neprořezávejte tahem stroje k sobě.
- Na svazích pracujte po vrstevnici, nikdy při stoupání nebo sestupování.
- Pokud jste se strojem ve svahu, zastavujte jej a rozjíždějte jej velmi opatrně. Ve svahu a v ostrých zatáčkách zpomalte, abyste se vyhnuli převrácení stroje nebo ztráty kontroly nad strojem. Buďte obzvláště obezřetní při změně směru při práci ve svahu.
- Při práci na pozemku, na němž se nalézají přirozené nebo navedené překážky (velké kameny, pařezy, kovové součásti, kolíky, atd...): Je třeba vyhnout se jakémukoli cizímu předmětu, jenž by mohl odletnout od stroje a/nebo mohl stroj poškodit.
- Na pozemcích ve svahu a na promočených místech je třeba dávat pozor na riziko pádu.
- Používání nedoporučeného příslušenství může vést k nebezpečnému chování stroje a způsobit jeho poškození, na něž se nebude vztahovat záruka.

Kontrola / údržba / skladování :

- Než přistoupíte ke kontrole zařízení, čištění či výměně náhradních dílů (řezné čepele a/nebo metly), seřizování či běžné údržbě, je bezpodmínečně nutné zařízení zastavit a odpojit svíčky.
- Vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a vyměňte nástroj(e). Při této výměně použijte ochranné rukavice.
- Zajistěte důkladné utažení matic a šroubů, aby bylo možné stroj bezpečně používat.
- Abyste se vyvarovali rizikům požáru, skladujte motor, tlumič a zásoby benzínu v prostorách bez rostlin, nahromaděného tuku a všech ostatních hořlavých látek.
- Tlumič výfuku musí být vyměněn autorizovaným úprávcem.
- Nikdy jednotlivé díly neopravujte. Díly musí být nahrazeny originálními náhradními díly. Výměnu musí provádět schválený servisní technik.
- Z důvodů vaší bezpečnosti nepozměňujte parametry vašeho stroje. Nepozměňujte nastavení otáček motoru a nepoužívejte stroj při extrémně zvýšených otáčkách. Pravidelná údržba je zcela zásadní pro bezpečný a výkonný chod stroje.
- Před uskladněním stroje jej nechte vychladnout.

Převoz, manipulace a přeprava :

- Jakákoli činnost mimo prořezávání porostů musí být prováděna a odpojenými řeznými nástroji.
- Převoz (kromě vlastní prořezové práce) musí být prováděn podle pokynů uvedených v kapitole „převoz“.
- Manipulace: nepokoušejte se stroj zvedat bez dalšího pracovníka. Hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku a v tomto návodu. Manipulace musí být prováděna v souladu s pokyny uvedenými v kapitole „manipulace“.
- Vykládka stroje z přívěsu a jeho nakládka do přívěsu musí být prováděna z k tomu určené rampy.
- Pro zajištění bezpečné dopravy je zapotřebí stroj řádně zajistit upevňovacími popruhy.
- Přeprava může být prováděna pouze s vypnutým motorem a s odpojenou zapalovací svíčkou. Stroj může být přepravován pouze na přívěsu. Jiný přepravní prostředek není možný.



- 1 – Před zahájením jakékoli údržby nebo opravy odpojte svíčku
- 2 – Rotační nůž pozor na odletující materiál
- 3 – Používejte ochranu sluchu
- 4 – Přečtěte si návod k použití
- 5 – Dodržujte bezpečnou vzdálenost



Nebezpečí Nebezpečí sečného zranění
Rotující nůž
Nepřibližovat se k žacímu nástroji

Spouštěč
(v závislosti na verzi)



Spojka pojezdu



Vypínač



Nastavení výšky řezu



Volba rychlosti



Ovládání plynu
(v závislosti na motoru)



- 1 – Start
- 2 – Rychle
- 3 – Pomalu



Nedotýkejte se horkých povrchů



Výfukové plyny jsou nebezpečné
Nepoužívejte ve špatně
větraných prostorech



Před doplňováním paliva vypněte motor



Použité nebo obecné piktogramy

TECHNICKÉ INFORMACE

Model stroje	DBY51		
Hmotnost	50 kg	Model motoru	MA190V-LE
Čistý výkon *	4.1 kW pro otáčky motoru		3600 ot/min
Jmenovitý výkon	3.4 kW pro otáčky motoru		3200 ot/min
Zaručená úroveň akustického tlaku	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Úroveň akustického tlaku na pracovišti řidiče			83,5 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Krajní chyba 1 dB(A)
Měřená úroveň akustického tlaku			96,8 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Krajní chyba 1 dB(A)
Úroveň vibrací na ruku obsluhy			7,5 m/s ²
	NF EN 12733+A1: mai 2009		Krajní chyba 2 m/s ²

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu je čistý výkon dosažený při zkoušce sériového motoru podle normy SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru z výroby se může od této uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru instalovaného na stroji bude záviset na různých faktorech, jako je rychlost otáčení, teplotní podmínky, vlhkost, atmosférický tlak, údržba a jiné.

Dodržování emisních pravidel EU – Fáze V



POZOR: jakoukoli úpravou motoru se ruší homologace typu EU pro tento výrobek

Č. homologace: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kw-hr): 921.93

V souladu s ustanoveními článku 43 2016/1628 vám výrobce poskytuje naměřenou hodnotu CO₂ tak, jak byla určena během procesu přejímky EU podle typu: toto měření CO₂ vyplývá z testů prováděných v rámci zkušebního testu stanoveného v laboratorních podmínkách na reprezentativním vzorku typu motoru (skupina motorů) a nesmí implikovat nebo vyjadřovat žádnou záruku výkonnosti některého konkrétního motoru.

POZNÁMKA: Vzhledem k trvalému technickému zlepšování výrobce upozorňuje, že návod není smluvní dokumentace, a vyhrazuje si právo na změnu specifikací stroje bez předchozího upozornění.

Vybalení

1.1



POZOR:

Nesprávná montáž tohoto stroje může způsobit vážná zranění.

Důsledně dodržujte všechny pokyny.



POZOR:

Dávejte pozor, abyste nepřeřízli kabel nebo nepoškrábali barvu stroje při rozřezávání krabice.

Obr.	Obsah balení
A	Boční chránič
B	Blok motoru
C	Pytlík s dokumenty + drobné díly

Montáž řídítek

1.2

Otočte řídítka tak, abyste nepoškodili lanka, vložte je do stroje a zajistěte pomocí 2 šroubů v požadované výšce

Montáž bočního chrániče

1.3

Upevnění lanek

1.4



Přední pevné nebo otočné kolo

1.5

A = Pevné přední kolo

B = Otočné přední kolo



Identifikační štítek stroje

1.6

A – Název a adresa výrobce

B – Typ stroje

C – Výrobní číslo

D – Jmenovitý výkon

E – Hmotnost v kilogramech

F – Model stroje

G – Označení CE

H – Rok výroby

I – Obchodní označení



Popis součástí

1.7

1 – Plynová páčka *

2 – Páčka pro jízdu vpřed

3 – Rukojeť brzdy nože

4 – Páčka nastavení výšky řezu

5 – Kryt žacího nože

6 – Přední kolo

7 – Boční chránič

8 – Motor

9 – Startovací lanko se samonavíjením

* V závislosti na motoru

STARTOVÁNÍ STROJE



2.1

← Plnění oleje a měrka



2.2

← Plnění paliva

Super nebo bezolovnatý nebo SP95 E 10



2.3

← Otevřít kohout benzínu



2.4

← Palivová pumpa

- Je-li motor studený: stiskněte 3x palivovou pumpu.
- Je-li motor zahřátý: nepoužívejte palivovou pumpu.



2.5

← Stiskněte rukojeť brzdy nože a zatáhněte za startovací rukojeť.



Při startování stroje vždy buďte v bezpečné vzdálenosti

POUŽITÍ

Tento stroj je určen k: - sečení trávy

- zastříhování (maximální průměr řezu: 15 mm)

Tento stroj není určen k profesionálnímu použití



3.1

← Jízda vpřed



Dodržujte bezpečnostní zónu o poloměru 40 m okolo stroje



3.2

← Nastavení výšky řezu

VYPNUTÍ

 ← Zastavení jízdy vpřed

4.1

Uvolněte páčku spojky

 ← Vypnutí motoru

4.2

Uvolněte rukojeť brzdy nože

 ← Zavřete kohout benzínu.

4.3

 ← Vyčistěte vzduchový filtr.

4.4

 ← Vyčistěte kryt spouštěče.

4.5



Čištění každé 4 hodiny

KAŽDODENNÍ KONTROLY

Před spuštěním motoru zkontrolujte následující body:

- Zda nedošlo k uvolnění nebo prasknutí šroubů nebo matic
- Zda nedošlo k úniku benzínu nebo motorového oleje
- Bezpečnost prostředí

 ← Správná hladina motorového oleje

2.1

 ← Dostatečná hladina benzínu

2.2

 ← Čistota vložky vzduchového filtru

4.4



Nepoužívejte hořlavá rozpouštědla na čištění
pěnového vložky vzduchového filtru

PŘEMISŤOVÁNÍ

 ← Přemísťování

5.1



Vypněte motor

Nechte stroj vychladnout

Odpojte svíčku

 ← Upevňovací body

5.2

NASTAVENÍ SPOJKOVÉHO LANKA

 Pokud se stroj nepohybuje nebo se pohybuje nesprávně:

6.1

- 1- Zastavte stroj a odpojte svíčku
- 2- Uvolněte matici napínače lanka sponky a napněte lanko
- 3- Znovu dotáhněte matici
- 4- Znovu připojte svíčku
- 5- Zapněte stroj a zkuste znovu. Jestliže problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce

BROUŠENÍ ŽACÍHO NOŽE

Doporučuje se nechat žací nůž nabrousit a vyvážit vždy po 20 hodinách v odborném servisu

Obratite posebnu pozornost na upozorenja kojima prethodi sljedeća oznaka:



POZORNOST: Ukazuje da postoji veliki rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti ako ne slijedite upute.

MJERE OPREZA: Ukazuje na mogućnost tjelesnih ozljeda ili uništavanje opreme ako ne slijedite upute.

NAPOMENA: Donosi korisne informacije.



: Ovaj vas znak poziva na oprez prilikom izvođenja određenih operacija.

U slučaju problema ili za sva pitanja vezana uz motokultivator, obratite se ovlaštenom koncesionaru.



POZORNOST: Uređaj je dizajniran za sigurnu upotrebu i pouzdanu radi u uvjetima upotrebe navedenima u uputama. Prije upotrebe uređaja pročitajte i usvojite sadržaj ovog priručnika. U protivnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Izobrazba/informacije :

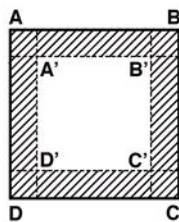
- Naučite kako ispravno koristiti uređaj i kontrole prije upotrebe. Naučite kako brzo zaustaviti uređaj.
- Uređaj treba uvijek koristiti u skladu s uputama navedenim u uputama za upotrebu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i opasne pojave uzrokovane drugim osobama ili opremi. Korisnik je odgovoran procijeniti potencijalne rizike terena na kojemu radi i poduzeti sve potrebne mjere opreza kako bi zajamčio sigurnost, osobito na nagibima te nezgodnim, skliskim ili pošumljenim terenima.
- Ne dopuštajte djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste. Lokalni propisi možda određuju najmlađu dob korisnika uređaja.
- Ne koristite uređaj ako ste uzimali lijekove ili preparate koji utječu na refleks i budnost.
- Kada koristite stroj, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, a prije svega radne cipele, duge hlače, zaštitne naočale i kacigu za zaštitu od buke.
- Stroj za obrezivanje koristite u svrhu za koju je namijenjen, odnosno za rezanje. Svaka druga upotreba može biti opasna ili uzrokovati njegovo oštećenje.

Priprema :

- Dobro pregledajte područje na kojemu ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete...).
- Prije svake upotrebe obavezno obavite vizualni pregled stroja kako biste provjerili da oštrice i/ili šipke, kao i njihova pričvršćenja i odbojnici nisu istrošeni ili oštećeni. Ovlašteni serviser neka zamijeni istrošene ili oštećene dijelove prije svake ponovne upotrebe.
- Ako uređaj ima gumb za zaustavljanje motora, održavajte kabele napajanja motora u dobrom stanju kako biste zajamčili zaustavljanje.
- Provjerite da nigdje ne istječe tekućina (benzin, ulje...).
- Ne koristite uređaj bez blatobrana ili štitnika kako biste bili sigurni da su pričvršteni dijelovi dobro pritegnuti.

- Prije nego što krenete raščišćivati određeno područje, prema priloženim uputama odredite sigurnosni perimetar u koji ne smiju ulaziti druge osobe. Područje ogradite i postavite znak zabrane ulaska dok je stroj otvoren.

Predmeti odbačeni od stroja mogu letjeti najviše 40 m u daljinu stoga opasno područje ogradite prema priloženoj shemi.



Perimetar obrezivanja = A' - B' - C' - D'

Sigurnosni perimetar = A - B - C - D

Sigurnosni prolazi (osjenčani dijelovi) moraju biti široki najmanje 40 m.

- Izbjegavajte obrezivati u blizini naseljenih mjesta, prolaza ili postaja.
- Stroj ne koristite u prisustvu drugih osoba.

Pazite, gorivo je izuzetno zapaljivo :

- Gorivo odlažite u posude namijenjene u tu svrhu. Gorivo ulijevajte na otvorenom prostoru i za to vrijeme nemojte pušiti.
- Ne otvarajte poklopac spremnika goriva i ne ulijevajte gorivo dok motor radi ili je još vruć.
- Ako se gorivo prolje po tlu, ne palite motor na tom mjestu, već ga udaljite s tog područja kako ne biste izazvali požar zbog koncentracije para goriva.
- Uređaj držite na suhom mjestu. Uređaj ne držite na mjestu gdje bi pare goriva mogle doći do plamena, iskre ili jakog izvora topline.
- Pravilno postavite čep spremnika i crijeva za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili rizik od prskanja.
- Ne palite motor u skučenom prostoru gdje se mogu nakupiti pare ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid je smrtonosan. Osigurajte dobro provjetravanje.

Upotreba :

- Oprezno pokrenite motor poštujući upute proizvođača i držite stopala dalje od alata.
- Prilikom pokretanja motora korisnik ne smije podizati stroj i on se ne smije naginjati osim ako je oštrica za rezanje okrenuta suprotno od korisnika.
- Zaustavite motor kada uređaj nije pod nadzorom.
- Uz uređaj uvijek hodajte, nemojte trčati.
- Uređaj oprezno povlačite prema sebi i budite oprezni prilikom promjene smjera rada (ako je moguće).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih dijelova za dužinu upravljača.
- Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenih vibracija,
 - blokade,
 - problema s kvačilom,
 - udara u strani objekt,
 - oštećenja kabela za zaustavljanje motora (ovisno o modelu),

- Smjestite zaustavite motor (ako je prekinut kabel za zaustavljanje motora, upotrijebite starter kao što je opisano u § "pokretanje motora" da biste uređaj zaustavili), pustite da se ohladi, odvojite kabel svjećice, pregledajte motor i obavite potrebne popravke kod ovlaštenog serviser prije nove upotrebe.
- Radite isključivo na danjem svjetlu ili umjetnom svjetlu dobre kvalitete.
- Stroj ne koristite na nagibima većim od 20%.
- Ne obrežite povlačeći stroj prema sebi.
- Na nagibima radite cik-cak, nikada ravno prema gore ili prema dolje.
- Nemojte naglo zaustavljati ili pokretati stroj kada ste na nagibu. Na nagibu i u uskim zavojima usporite kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak nadzora. Posebno pazite prilikom promjene smjera na nagibu.
- Na zakrčenim ili terenima punim prirodnog ili donesenog otpada (kamenje, kolci, metalni otpad, stupići itd.): treba izbjegavati sve strane predmete koji mogu postati opasni leteći predmeti i/ili oštetiti stroj.
- Na vlažnim ili terenima pod nagibom postoji opasnost od pada
- Upotreba dodataka koje nije preporučio proizvođač mogla bi biti opasna i uzrokovati štete na uređaju koju vaše jamstvo ne pokriva.

Pregled / održavanje / skladištenje :

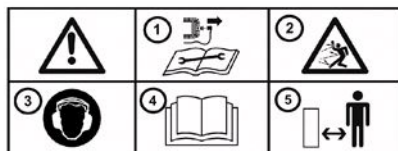
- Zaustavite motor i odspojite svjećicu prije svakog pregleda, čišćenja, promjene alata (oštrica za rezanje i/ili šipke), podešavanja ili održavanja stroja.
- Zaustavite motor i odvojite svjećicu te za nalijevanje ulja koristite debele rukavice.
- Pazite da su svi vijci i matice dobro zategnuti kako bi upotreba bila sigurna.
- Da biste umanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač i područje ulijevanja goriva čisto od biljaka, masnih mrlja ili bilo kakvih zapaljivih ostataka.
- Zamijenite neispravnu ispušnu cijev kod ovlaštenog serviser.
- Dijelove ne popravljajte. Dijelove zamijenite originalnim zamjenskim dijelovima. Neka ih zamijeni ovlašteni serviser prije svake ponove upotrebe.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte značajke uređaja. Ne mijenjajte postavke podešavanja brzine motora i motor ne koristite na pretjeranim brzinama. Redovno održavanje neophodno je za sigurnost i pouzdane radne značajke.
- Pustite da se motor ohladi prije odlaganja.

Premještanje, održavanje, prijevoz :

- Za sve radove na stroju osim samog rezanja potrebno je odvojiti rezne dijelove.
- Premještanje stroja (osim u cilju obrezivanja) treba vršiti u skladu s uputama za "premještanje".
- Transportiranje: nemojte sami podizati stroj. Težina stroja navedena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Transport se izvodi prema uputama u odjeljku o "transportu".
- Utovar i istovar uređaja na tegljač treba obaviti putem prilagođene podizne rampe.
- Poravnajte uređaj tijekom prijevoza i sigurno ga učvrstite.
- Prijevoz treba obavljati na tegljaču tako da je motor isključen, a svjećica odvojena. Ne koristite drugo prijevozno sredstvo.

OBJAŠNJENJE GRAFIČKIH SIMBOLA

HR



- 1 – Prije bilo kakvih popravaka izvucite utikač svjeće za paljenje
- 2 – Rotirajuće sječivo, pazite na odbačene predmete
- 3 – Nosite antifone
- 4 – Pročitajte korisnički priručnik
- 5 – Pridržavati se sigurnosne udaljenosti



Opasnost! Opasnost od presijecanja
Sječivo rotira
Ne približavajte se alatu za sječenje

Pokretač
(ovisno o verziji)



Pogon za pokretanje naprijed



Prekidač



Podešavanje visine reza



Odabir brzine rada



Poluga gasa
(ovisno o vrsti pogona)



- 1 - Starter
- 2 - Brzo
- 3 - Sporo



Nemojte dodirivati vruće površine



Ispušni plinovi su opasni
Ne upotrebljavajte u prostoru
koji nije dobro prozračen



Isključite motor prije punjenja
spremnika gorivom



Grafički simboli su navedeni ili nisu navedeni ovisno o modelu stroja

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model stroja	DBY51		
Težina	50 kg	Model motora	MA190V-LE
Neto snaga *	4.1 kW za režim rada motora		3600 o/min
Nazivna snaga	3.4 kW za nazivni režim rada motora		3200 o/min
Zajamčena razina zvučne snage	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Razina zvučnog tlaka u položaju za vožnju			83,5 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Mjerna nesigurnost 1 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage			96,8 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Mjerna nesigurnost 1 dB(A)
Razina vibracija na rukama rukovatelja			7,5 m/s ²
	NF EN 12733+A1: mai 2009		Mjerna nesigurnost 2 m/s ²

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga postignuta ispitivanjem motora serijske proizvodnje prema normi SAE J 1349 uz zadani broj okretaja. Snaga drugog serijskog motora može se razlikovati od ove vrijednosti. Stvarna snaga motora instaliranog na određenom stroju ovisit će o raznim čimbenicima, kao što su brzina rotacije, temperaturni uvjeti, vlaga, tlak zraka, održavanje i dr.

Sukladnost s propisima EU o emisiji štetnih plinova – Faza V



PAŽNJA: svaka izmjena motora poništiti će homologaciju tipa EU ovog proizvoda

Homologacijski broj: **E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0**

CO₂ (g/kWh): **921.93**

Sukladno odredbama članka 43. 2016/1628, proizvođač vam pruža izmjerenu vrijednost CO₂ utvrđenu tijekom postupka homologacije tipa EU: ovo mjerenje CO₂ dobiveno je testovima provedenim u ispitnom ciklusu koji je određen laboratorijskim uvjetima na reprezentativnom primjerku tog tipa motora (te obitelji motora) i ne podrazumijeva niti izražava nikakvo jamstvo za rad određenog motora.

NAPOMENA: U nastojanjima za stalnim poboljšanjima proizvođač napominje da ovaj priručnik nema značaj ugovora i zadržava pravo na izmjene specifikacija svojih strojeva bez prethodne najave.

Raspakiravanje stroja

1.1



UPOZORENJE:

Nestručno sklapanje ovog stroja može uzrokovati teške ozljede

Pažljivo pratite sve upute



UPOZORENJE:

Pazite da ne prerežete kabele ili da ne izgrebete boju na stroju režući letvice kutije.

Oznaka	Sadržaj kutije
A	Bočni odbojnik
B	Blok motora
C	Vrećica s dokumentima + vijci

Postavljanje upravljača

1.2

Okrenuti upravljač izbjegavajući da se oštete kabele, postaviti ga unutar stroja i pričvrstiti ga pomoću 2 klina na željenoj visini

Montiranje bočnog odbojnika

1.3

Pričvršćivanje kabela

1.4



1.5

← Nepomični ili pomični prednji kotač

A = Prednji nepomični kotač

B = Prednji pomični kotač



1.6

← Identifikacijska pločica stroja

A – Naziv i adresa proizvođača

B – Tip stroja

C – Serijski broj

D – Nazivna snaga

E – Težina u kilogramima

F – Model stroja

G – Oznaka CE

H – Godina proizvodnje

I – Trgovački naziv



1.7

← Opis dijelova

1 – Ručica gasa *

2 – Ručica za kretanje stroja prema naprijed

3 – Ručica za zaustavljanje rada sječiva

4 – Ručica za podešavanje visine sječenja

5 – Rezna jedinica

6 – Prednji kotač

7 – Bočni odbojnik

8 – Motor

9 – Uže za pokretanje motora s funkcijom automatskog namatanja

* Ovisno o motorizaciji

POKRETANJE STROJA

HR



2.1

Punjenje i razina ulja



2.2

Ulijevanje goriva

Super ili bezolovno gorivo ili SP95 E 10



2.3

Otvorite ventil za dovod goriva



2.4

Pumpa za punjenje

- Ako je motor hladan: pritisnite pumpu za punjenje 3 puta
- Ako je motor vruć: ne pritiskajte pumpu za punjenje



2.5

Pritisnite ručicu za zaustavljanje rada sječiva i povucite ručicu za pokretanje



Tijekom rada stroja, nikada ne napuštajte zaštićeni prostor

UPORABA

Ovaj stroj namijenjen je za:

- šišanje travnatih površina
- jednostavno raskrčivanje (maksimalan opseg reza: 15 mm)

Ovaj stroj nije namijenjen profesionalnom korištenju



3.1

Kretanje naprijed



Pridržavajte se sigurnosne zone od 40 m oko stroja



3.2

Podešavanje visine reza

ZAUSTAVLJANJE



4.1

← Zaustavljanje kretanja naprijed

Otpustite ručicu spojke



4.2

← Zaustavljanje motora

Otpustite ručicu za zaustavljanje rada sječiva



4.3

← Zatvorite ventil za dovod goriva



4.4

← Očistite filter zraka



4.5

← Očistite kućište pokretača



Čišćenje svakih 4 sata

SVAKODNEVNE PROVJERE

Prije nego što upalite motor provjerite sljedeće točke:

- Ima li odvijenih ili slomljenih vijaka i matica
- Istječu li iz motora gorivo ili ulje
- Sigurnost okoliša



2.1

← Ispravna razina motornog ulja



2.2

← Dostatna razina goriva



4.4

← Čistoća elementa filtra zraka



Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje pjenastog elementa filtra zraka

PREMJEŠTANJE



5.1

← Premještanje



Zaustavite motor

Pustite da se stroj ohladi

Isključite svjećicu



5.2

← Točke vezivanja

PODEŠAVANJE KABELA SPOJKE



6.1

Ako stroj ne ide naprijed ili loše ide naprijed:

- 1- Zaustavite rad stroja i izvucite svjećicu
- 2- Otpustite maticu zatezača sajle spojke
- 3- Ponovno blokirajte maticu
- 4- Ponovno postavite svjećicu
- 5- Pokrenite stroj i pokušajte ponovno. Ako problem nije riješen, obratite se prodavaču

OŠTRENJE SJEČIVA

Preporuča se da stručna radionica vrši oštrenje i balansiranje sječiva svakih 20 sati rada

Posebno pozornost namenite navedbam, pred katerimi so naslednje opombe:



OPOZORILO: Opozarja na veliko možnost hudih telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.

PREVIDNOSTNI UKREP: Opozarja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

OPOMBA: Zagotavlja koristne informacije.



: Ta znak vas opozarja, da bodite med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.

V primeru težav ali kakršnih koli vprašanj v zvezi s strojem se obrnite na pooblaščenega zastopnika.



OPOZORILO: Stroj je zasnovan za zagotavljanje varne in zanesljive storitve v pogojih uporabe v skladu z navodili. Pred uporabo vašega stroja prosimo preberite in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje.

Usposabljanje / Informacije :

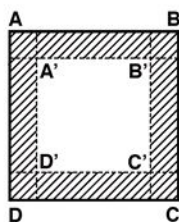
- Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem. Seznanite se, kako hitro zaustaviti motor.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v navodilih za uporabo.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali pojave, ki so nevarni za druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je odgovoren za oceno morebitnih tveganj na delovnem terenu in za sprejetje vseh previdnostnih ukrepov za zagotovitev varnosti, zlasti na pobočjih, nevarnih, drsečih ali premikajočih se površinah.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, nikoli ne dovolite uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.
- Stroj ne uporabljajte po zaužitju zdravil ali substanc, ki lahko vplivajo na refleksne sposobnosti in pozornost.
- Med uporabo stroja nosite ustrezno zaščitno opremo, zlasti zaščitne čevlje, dolge hlače, zaščitna očala in protihrupno čelado.
- Stroj uporabljajte za predvideno uporabo, to je čiščenje grmičevja. Kakršna koli druga uporaba je lahko nevarna ali pa lahko povzroči okvaro stroja.

Priprava :

- Natančno preglejte območje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko izmetal (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).
- Pred vsako uporabo vedno preglejte napravo in se prepričajte, da rezila in/ali vzvodi ter njihovi spoji in vrtljivi deli niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljene ali poškodovane dele mora pred uporabo zamenjati pooblaščen servisier.
- Če je stroj opremljen s gumbom za zaustavitev motorja, ohranite električne kable za zaustavitev motorja v dobrem stanju, tako da zagotavljajo zaustavitev motorja.
- Preverite, da ni sledi puščanja tekočine (gorivo, olje...).
- Stroj ne uporabljajte brez namestitve zavesic ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrjevanje dobro pritrjene.

- Pred pričetkom čiščenja grmičevja površine zemljišča določite premer območja nevarnosti za tretje osebe, glede na spodnje navedbe. Območje omejite s postavitvijo panojev na to območje, z navedbo prepovedi vstopa v območje med odprtjem delovišča.

Največji obseg morebitnih odletov predmetov je lahko največ 40 metrov, prosimo določite premer območja nevarnosti v skladu s shemo na drugi strani.



Območje čiščenja grmičevja = A' - B' - C' - D'

Območje varnosti = A - B - C - D

Varnostni prehodi (črtkana območja) morajo biti dolgi najmanj 40 m.

- Ne kosite v bližini poseljenih območij, prehodov ali parkirnih mest.
- Stroj nikoli ne uporabljajte v prisotnosti tretjih oseb.

Pozor, nevarnost visoko vnetljivega goriva :

- Gorivo shranjujte v posodah, predvidenih posebej za ta namen. Polnjenje goriva opravljajte izključno zunaj in medtem ne kadite.
- Če pa za rezervoar goriva nikoli ne odstranite in ne dodajate goriva, medtem ko motor teče ali ko je vroč.
- Če se gorivo razlije po tleh, motorja ne poskušajte zagnati, temveč stroj odmaknite stran od tega območja in preprečite vsakršen vžig, kot tudi razpršitev izparevanja goriva.
- Stroj postavite na suho mesto. Stroj nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko izparevanje goriva doseže plamen, iskrico ali močan vir toplote.
- Čepe rezervoarja za gorivo pravilno ponovno namestite.
- Omejite količino goriva v rezervoarju, da čim bolj zmanjšate brizganje.
- Motorja ne pustite teči v zaprtem prostoru, kjer se lahko nakopiči izparevanje ogljikovega monoksida.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

Uporaba :

- Motor previdno zaženite ob upoštevanju navodil proizvajalca in z nogami, odmaknjenimi od orodja(-ij).
- Po zagonu uporabnik ne sme dvigovati naprave, saj jo je dovoljeno nagniti šele, ko je rezilo obrnjeno stran od uporabnika.
- Ko je stroj brez nadzora, zaustavite motor.
- Pri upravljanju s strojem vedno hodite, nikoli ne tecite.
- Povlecite stroj k sebi ali zelo previdno spremenite smer vožnje (če je na voljo).
- Ohranite varnostno razdaljo glede na vrteča se orodja, podano z dolžino krmila.
- Rok ali nog ne imejte v bližini ali pod vrtečimi se elementi.
- V primeru :
 - neobičajnega vibriranja,
 - blokade,
 - težav s sklopko,
 - udarca s tujim predmetom,
 - okvare kabla za zaustavitev motorja (skladno z modelom),

- Motor takoj zaustavite (če je kabel za zaustavitev motorja pretrgan, vklopite stikalo starterja, kot je opisano v poglavju «Zagon motorja», za zaustavitev motorja), počakajte, da se stroj ohladi, izključite žico svečke, preglejte stroj in poskrbite za to, da v pooblaščenem servisu pred vsako novo uporabo opravijo potrebna popravila.
- Delo opravljajte izključno pri dnevni svetlobi ali pri kvalitetni umetni svetlobi.
- Stroj ne uporabljajte na pobočjih z nagibom, večjim od 20 %.
- Nikoli ne kosite tako, da stroj vlečete k sebi.
- Pobočja kosite v prečni smeri, nikoli usmerjeni navzgor ali navzdol.
- Ko ste na pobočju, motorja nikoli ne zaustavljajte niti ga sunkovito ne zaganjajte. Na pobočjih ali ostrih ovinkih zmanjšajte hitrost, da preprečite prevrnitev ali izgubo nadzora. Med spreminjanjem smeri na pobočjih bodite posebej previdni.
- Na terenu, nasičenem s predmeti ali naravnimi ali prinešenimi odpadki (skale, drevesni štori, kovinski odpadki, špičasti količki, itd...): se morate izogibati vsakemu tujemu predmetu, ki se lahko spremeni v nevarni izmet in/ali lahko poškoduje stroj.
- Na nagnjenem in mokrem terenu bodite pozorni na tveganje padca.
- Uporaba kakršnih koli drugih pripomočkov, kot jih priporoča proizvajalec, lahko sproži nevarnost stroja in povzroči škodo na vašem stroju, ki jo garancija ne pokriva.

Pregled / vzdrževanje / shranjevanje :

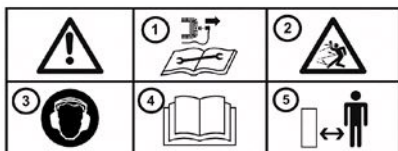
- Pred vsakim pregledom, čiščenjem, zamenjavo delov (rezil in/ali vzvodov), nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave je treba ustaviti motor in odklopiti vžigalno svečko.
- Zaustavite motor, odklopite svečko in uporabite debele rokavice za zamenjavo orodja(-ij).
- Vse matice in vijaki naj ostanejo pritrjeni, da se zagotovijo varni pogoji uporabe.
- Za zmanjšanje tveganja požara zagotovite, da so motor, glušnik, prostor za shranjevanje goriva brez rastlinja, odvečnih maščob ali katere koli druge vnetljive snovi.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenega glušnika izpušnega sistema v pooblaščenem servisu.
- Ne popravljajte sestavnih delov. Odslužene dele zamenjajte z originalnimi rezervnimi deli. Pred vsako novo uporabo naj rezervni/-e del/-e zamenja pooblaščen servisier.
- Zaradi vaše varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitve za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Pred shranjevanjem stroja v prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Prestavitev, pretovarjanje, prevoz :

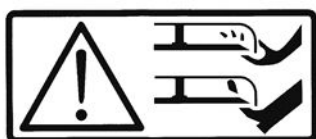
- Vsak poseg na stroju brez kosilnice je treba izvesti z orodji z izklopljenim košenjem.
- Prestavitev (zunaj kosilnice) je treba izvesti v skladu z navodili iz poglavja «Prestavitev».
- Pretovarjanje : stroja ne dvigujte sami. Teža stroja je navedena na ploščici proizvajalca in v tem priročniku. Pretovarjanje je treba izvesti, kot je opisano v poglavju «Pretovarjanje».
- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na priklopniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nakladalne rampe.
- Stroj pravilno pritrdite, da zagotovite popolnoma varen prevoz.
- Prevoz je treba izvesti s pomočjo priklopnika ob zaustavljenem motorju in odklopljeni svečki. Ne uporabljajte nobenega drugega prevoznega sredstva.

OPIS PIKTOGRAMOV

SL



- 1 – Odklopite svečko pred vsakim vzdrževalnim posegom ali popravilom
- 2 – Rotacijsko rezilo: pazite na leteče drobce
- 3 – Nosite zaščito proti hrupu
- 4 – Preberite uporabniški priročnik
- 5 – Upoštevajte varnostne razdalje



Nevarnost ! Tveganje za vreznine
Vrtljivo rezilo
Ne približujte se rezilnemu orodju

Zaganjač
(skladno z različico)



Sklopka za premikanje naprej



Stikalo



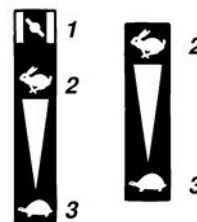
Nastavitev višine košnje



Izbira hitrosti



Stikalo za plin
(skladno z motorizacijo)



- 1 - Starter
- 2 - Hitro
- 3 - Počasi



Ne dotikajte se vročih površin



Izpušni plini so nevarni
Stroja ne uporabljajte v slabo prezračenem prostoru



Pred ponovnim polnjenjem goriva
ugasnite motor



Piktogrami so na voljo glede na model stroja

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	DBY51		
Teža	50 kg	Model motorja	MA190V-LE
Neto moč *	4.1 KW za režim motorja		3600 rpm
Nominalna moč	3.4 KW za nominalni režim motorja		3200 rpm
Raven zagotovljene zvočne moči	NF EN ISO 3744: février 2012		99 dB(A)
Raven akustičnega tlaka na vozniškem mestu			83,5 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Netočnost pri merjenju 1 dB(A)
Raven izmerjene zvočne moči			96,8 dB(A)
	NF EN ISO 3744: février 2012		Netočnost pri merjenju 1 dB(A)
Raven treslajev na operaterjevih rokah			7,5 m/s ²
	NF EN 12733+A1: mai 2009		Netočnost pri merjenju 2 m/s ²

* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja v skladu s standardom SAE J 1349 pri dani hitrosti vrtenja. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, vgrajenega v stroj, je odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost vrtenja in pogoji, vezani na temperaturo, vlago, atmosferski tlak, vzdrževanje in drugo.

Skladnost emisij EU – Faza V



POZOR : v primeru kakršnekoli spremembe na motorju je homologacija tipa EU tega izdelka izničena

Št. homologacije: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/Kw-uro): 921.93

Skladno z določili člena 43 2016/1628 vas proizvajalec obvešča o izmerjeni vrednosti CO₂, kot je bila določena v postopku sprejema EU po tipu: ta meritev CO₂ izhaja iz preizkusov, izvedenih v preizkusnem ciklu, določenem v laboratorijskih pogojih na reprezentativnem vzorcu tega tipa motorja (skupina motorjev) in ne pomeni oz. ne obsega nobenega jamstva glede učinkovitosti posameznega motorja.

OPOMBA: Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju opozarja, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča, in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila.

Odstranitev embalaže

1.1

 **OPOZORILO:**
Nepravilno sestavljanje tega stroja lahko povzroči hude poškodbe.
Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom.

 **OPOZORILO:**
Pazite, da pri odpiranju zaboja ne prerežete kablov ali ne opraskate laka na stroju.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Stranski deflektor
B	Blok motorja
C	Vrečica z dokumenti + deli

Montaža krmila

1.2

Krmilo vrnite in pri tem pazite, da ne poškodujete kablov, postavite ga v notranjost stroja in ga na zeleni višini pritrdite z 2 maticnima vijakoma

Montaža stranskega deflektorja

1.3

Pritrditev kablov

1.4



1.5

← Sprednje kolo, nepremično ali vrtljivo

A = Prednje nepremično kolo

B = Prednje vrtljivo kolo



1.6

← Identifikacijska ploščica stroja

A – Ime in naslov proizvajalca

B – Tip stroja

C – Serijska številka

D – Nazivna moč

E – Masa v kilogramih

F – Model stroja

G – Identifikacija CE

H – Leto proizvodnje

I – Komercialni naziv



1.7

← Opis elementov

1 – Stikalo za plin *

2 – Ročica sklopke za vožnjo naprej

3 – Ročica zavore rezila

4 – Ročica za nastavitev krmila

5 – Ohišje rezalnega dela

6 – Sprednje kolo

7 – Stranski deflektor

8 – Motor

9 – Vrv zaganjalnika s samodejnim navijanjem

* Skladno z motorizacijo

SL

ZAGON STROJA



2.1

← Polnitev olja in nivo



2.2

← Polnitev goriva

Super ali neosvinčen ali SP95 E 10



2.3

← Odprite ventil za gorivo



2.4

← Črpalka za odzračevanje

- Če je motor hladen: trikrat pritisnite na črpalko za odzračevanje
- Če je motor vroč: ne pritiskajte na črpalko za odzračevanje



2.5

← Pritisnite na ročico zavore in potegnite za ročico zaganjalnika



Med zagonom stroja vedno ostanite v varnem območju

UPORABA

- Ta stroj je namenjen za:
- Rezanje trave
 - Lahko čiščenje grmičevja (največji premer reza: 15 mm)

Ta stroj ni namenjen za profesionalno uporabo



3.1

← Vožnja naprej



Upoštevajte območje varnosti s polmerom 40 m okoli stroja



3.2

← Nastavitev višine košnje

USTAVITEV



Ustavitev delovanja naprej

4.1

Sprostite ročico sklopke



Zaustavitev motorja

4.2

Sprostite ročico zavore rezila



Zaprite ventil za gorivo

4.3



Očistite zračni filter

4.4



Očistite ohišje zaganjalnika

4.5



Čiščenje vsakih 4 ure

SL

DNEVNI PREGLEDI

Pred zagonom motorja preverite sledeče:

- Ni odvitih ali zlomljenih svornikov in matic
- Ni puščanja goriva in motornega olja
- Varovanje okolja



Nivo olja samega motorja

2.1



Zadosten nivo goriva

2.2



Čistost elementa zračnega filtra.

4.4



Ne uporabljajte vnetljivih topil za čiščenje penastega dela zračnega filtra

PREMIKANJE



Premikanje

5.1



Zaustavite motor

Počakajte, da se motor ohladi

Odklopite svečko



Točke pričvrstitve

5.2

NASTAVITEV KABLA SKLOPKE



Če se stroj ne pomika naprej ali se ne pomika dovolj:

6.1

- 1- Zaustavite stroj in odklopite svečko
- 2- Sprostite matico napenjalca kabla sklopke
- 3- Znova blokirajte matico
- 4- Znova priključite svečko
- 5- Zaženite stroj in poskusite znova. Če problem še vedno obstaja, se obrnite na svojega prodajalca

Zaustavitev rezila

Priporočljivo je, da v pooblaščenem servisu vaše rezilo nabrusijo in uravnajo na vsakih 20 ur

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia poprzedzone następującymi wyrażeniami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sygnalizuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

UWAGA: Podaje przydatne informacje.



: Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności.

W razie wystąpienia problemów lub w przypadku pytań dotyczących głębokości należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie zostało zaprojektowane pod kątem zapewnienia bezpiecznego i niezawodnego działania w warunkach zgodnych z zaleceniami instrukcji. Przed użyciem maszyny należy przeczytać i przyswoić sobie treść niniejszej instrukcji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia narażają się Państwo na obrażenia ciała lub uszkodzenie wyposażenia.

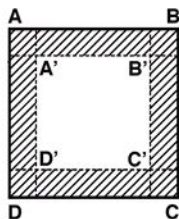
Szkolenia / Informacje :

- Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączać silnik.
- Maszyna musi być zawsze używana zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi.
- Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczne sytuacje związane z innymi osobami lub ich własnością. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnych zagrożeń związanych z uprawianym terenem i podjęcie niezbędnych środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa, na nachyleniach terenu, w terenie nierównym, śliskim lub zabudowanym.
- Nigdy nie zezwalać na użytkowanie maszyny dzieciom lub osobom nieznającym zasad obsługi. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Nie używać maszyny po spożyciu leków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę.
- Podczas używania maszyny, należy zakładać odpowiednie wyposażenie ochronne, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie, okulary ochronne i słuchawki.
- Maszyny należy używać zgodnie z przeznaczeniem, do usuwania krzewów. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

Przygotowanie :

- Sprawdzić dokładnie strefę, w której będzie używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę (kamienie, druty, szkło, przedmioty metalowe...).
- Przed każdym użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że ostrza i/lub cepy oraz ich elementy mocujące, deflektory nie są zużyte lub uszkodzone. Przed ponownym użyciem należy zlecić wymianę zużytych lub uszkodzonych części przez autoryzowany serwis.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w przycisk wyłączenia silnika, przewody elektryczne wyłącznika silnika należy utrzymywać w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku płynów (benzyna, olej...)
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokrywy zabezpieczających i upewnić się, że są prawidłowo dokręcone.

- Przed rozpoczęciem wycinania krzewów na danym odcinku terenu, należy wyznaczyć strefę niebezpieczną dla osób trzecich zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej. Wyznaczyć tę strefę za pomocą tablic informujących o zakazie wstępu podczas prowadzenia prac. Maksymalny zasięg odrzucenia ewentualnych przedmiotów może wynosić 40 metrów, granice strefy niebezpiecznej należy wyznaczyć zgodnie ze schematem obok.



Strefa wycinania krzewów = A' - B' - C' - D'

Strefa bezpieczeństwa = A - B - C - D

Pasy bezpieczeństwa (strefa zaznaczona kreskami) muszą mieć minimum 40 m.

- Unikać wycinania krzewów w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść lub parkingów.
- Nie używać maszyny w obecności osób postronnych.

Uwaga niebezpieczeństwo! Benzyna jest produktem wysoce łatwopalnym :

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach specjalnie przewidzianych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie wolno palić.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchamiać silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładać prawidłowo korki wlewu paliwa i kanistra z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zminimalizować odpryski.
- Nie uruchamiać silnika w miejscach o ograniczonej przestrzeni, gdzie mogą gromadzić się opary tlenu węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

Obsługa :

- Silnik należy uruchamiać z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wyłączać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas uruchamiania silnika, operator nie powinien unosić maszyny, która powinna być przechylona tylko wówczas, gdy ostrze tnące jest odwrócone drugą stroną do operatora.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewnianą przez długość kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nóg w pobliżu elementów obrotowych lub pod nimi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych wibracji,
 - blokady,
 - problemów z działaniem sprzęgła,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączania silnika (zależnie od modelu),

- Wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączania silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), odczekać na ostygnięcie maszyny, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonać niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.
- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu dobrej jakości.
- Nie używać maszyny na nachyleniach terenu przekraczających 20%.
- Nigdy nie wycinać krzewów pociągając maszynę do siebie
- Na terenie nachylonym należy pracować w poprzek wzniesienia, nigdy w górę lub w dół.
- Nie zatrzymywać się i nie ruszać gwałtownie w terenie nachylonym. Zwolnić w terenie nachylonym i ostrych zakrętach, aby zapobiec przewróceniu lub utracie kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na nachylonym terenie.
- W terenie, na którym znajdują się różne przedmioty lub przeszkody naturalne lub naniesione (skały, pnie drzew, odpady metalowe, paliki, itd.): każdy przedmiot, który może stać się niebezpiecznym pociskiem i/lub uszkodzić maszynę należy usunąć lub ominąć.
- W terenie nachylonym i mokrym należy zwracać uwagę na ryzyko upadku.
- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecane może spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte obsługą gwarancyjną.

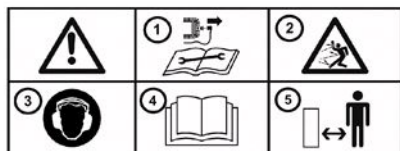
Inspekcja / konserwacja / składowanie :

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z inspekcją, czyszczeniem, wymianą narzędzi (ostrze tnące i/lub cepy), regulacją lub konserwacją maszyny należy zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową.
- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).
- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny oczyszczone z pozostałości roślin, nadmiaru smaru lub innych substancji, które mogą się zapalić.
- Wymieniać uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie.
- Nie naprawiać części. Zlecić wymianę części na oryginalne części. Przed ponownym użyciem zlecić wymianę uprawnionemu mechanikowi.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji prędkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną prędkością. Regularna konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągniętych.
- Odczekać na ostygnięcie silnika przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.

Przemieszczanie i transport :

- Każda czynność na maszynie z wyjątkiem wycinania krzewów musi odbywać się z wysprzęgniętymi narzędziami tnącymi.
- Przemieszczanie (bez wycinania krzewów) musi odbywać się zgodnie z instrukcjami w punkcie „przemieszczanie”
- Transport: maszyny nie wolno podnosić samodzielnie. Waga maszyny jest podana na tabliczce producenta i w niniejszej instrukcji. Transport musi odbywać się zgodnie z opisem w punkcie „transport”.
- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek musi być wykonywany za pomocą odpowiedniej ramy załadunkowej.
- Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.
- Transport musi odbywać się przy wyłączonym silniku i odłączonym świecy, za pomocą przyczepy. Nie należy stosować innych środków transportu.

DEFINICJA PIKTOGRAMÓW



- 1 – Wykręcić świecę zapłonową przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy
- 2 – Uwaga na przedmioty wyrzucane przez ostrze obrotowe
- 3 – Nosić słuchawki ochronne
- 4 – Przeczytać podręcznik użytkownika
- 5 – Przestrzegać bezpiecznych odległości



Niebezpieczeństwo! Ryzyko obrażeń kończyn
Kręcący się nóż
Nie zbliżać się do narzędzia tnącego

Rozrusznik
(w zależności od wersji)



Sprzęgło jazdy do przodu



Wyłącznik



Regulacja wysokości koszenia



Wybór prędkości



Sterowanie paliwem
(zależnie od silnika)



- 1 - Stacyjka
- 2 - Szybko
- 3 - Wolno

PL



Nie dotykać gorących powierzchni



Spaliny są niebezpieczne
Nie używać w pomieszczeniach
ze złą wentylacją



Wyłączać silnik przed uzupełnieniem paliwa



Różne piktogramy obecne lub nie w zależności od modelu urządzenia

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	DBY51		
Masa	50 kg	Model silnika	MA190V-LE
Moc netto *	4.1 dla prędkości obrotowej silnika	3600 rpm	
Moc nominalna	3.4 dla nominalnej prędkości obrotowej silnika	3200 rpm	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	NF EN ISO 3744: février 2012 99 dB(A)		
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi	83,5 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Niepewność pomiaru	1 dB(A)
Mierzony poziom mocy akustycznej	96,8 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Niepewność pomiaru	1 dB(A)
Poziom wibracji w obszarze dłoni operatora	7,5 m/s ²		
NF EN 12733+A1: mai 2009		Niepewność pomiaru	2 m/s ²

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może się różnić od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego w maszynie zależy od różnych czynników, takich jak: prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

Zgodność emisji UE – Etap V



UWAGA: wszelkie modyfikacje silnika unieważniają homologację typu UE tego produktu

Nr homologacji E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/kWh): 921.93

Zgodnie z treścią artykułu 43 2016/1628 konstruktor udostępnił Państwu zmierzoną wartość CO₂, wyznaczoną w trakcie procesu odbioru UE wg typu: ten pomiar CO₂ został uzyskany w ramach testów w cyklu przeprowadzonego w warunkach laboratoryjnych na reprezentatywnym egzemplarzu typu silnika (rodziny silników) i nie oznacza jakiegokolwiek gwarancji parametrów konkretnego silnika, wyrażonej ani dorozumianej.

INFORMACJA: w trosce o dokonywanie ciągłych ulepszeń producent informuje, że treść niniejszej instrukcji nie stanowi zobowiązania umownego i zastrzega sobie prawo do modyfikowania specyfikacji urządzeń bez uprzedzenia

PL



1.1

Rozpakowywanie


UWAGA:

Nieprawidłowe rozpakowywanie tego urządzenia może być przyczyną poważnych urazów ciała.

Należy zapewnić ścisłe przestrzeganie wszystkich instrukcji


UWAGA:

Uważać, by nie przeciąć kabli i nie zarysować lakieru urządzenia podczas przecinania krawędzi skrzyni

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Deflektor boczny
B	Silnik
C	Kieszonka na dokumenty i śruby



1.2

Montaż kierownicy

Przekręcić kierownicą, uważając, by nie uszkodzić przewodów; umieścić ją we wnętrzu urządzenia i przymocować 2 śrubami na żądanej wysokości.



1.3

Montaż deflektora bocznego



1.4

Zamocowanie przewodów



1.5

Koło przednie stałe lub samonastawne

A = Koło przednie stałe

B = Koło przednie samonastawne



1.6

Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

A – Nazwa i adres producenta

B – Typ urządzenia

C – Numer seryjny

D – Moc nominalna

E – Masa w kilogramach

F – Model urządzenia

G – Identyfikacja CE

H – Rok produkcji

I – Nazwa handlowa



1.7

Opis elementów

1 – Manetka przyspiesznika *

2 – Manetka sprzęgła jazdy przodu

3 – Dźwignia hamulca noża

4 – Manetka regulacji wysokości koszenia

5 – Obudowa mechanizmu tnącego

6 – Koło przednie

7 – Deflektor boczny

8 – Silnik

9 – Linka rozrusznika automatycznego

* Zależnie od silnika

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA



2.1

← **Prawidłowy poziom oleju i benzyny**



2.2

← **Pełny zbiornik paliwa**

Super lub bezołowiowa lub SP95 E10



2.3

← **Otworzyć zawór benzyny**



2.4

← **Pomp rozruchowa**

- Jeśli silnik jest zimny: nacisnąć pompę rozruchową 3 razy
- Jeśli silnik jest ciepły: nie naciskać pompy rozruchowej



2.5

← **Nacisnąć dźwignię hamulca noża i pociągnąć za uchwyt rozrusznika**



Podczas uruchamiania urządzenia należy zawsze przebywać w strefie bezpieczeństwa

PL

UŻYTKOWANIE

To urządzenie jest przeznaczone do: - koszenia trawy
- lekkiego podkaszania (maksymalna średnica koszenia: 15 mm)

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego



3.1

← **Jazda do przodu**



Zachować strefę bezpieczeństwa o promieniu 40 m wokół urządzenia



3.2

← **Regulacja wysokości koszenia**

ZATRZYMANIE



4.1

← Zatrzymanie jazdy do przodu

Zwolnić uchwyt sprzęgła



4.2

← Zatrzymanie silnika

Zwolnienie dźwigni hamulca noża



4.3

← Zamknąć zawór benzyny



4.4

← Czyszczenie filtra powietrza



4.5

← Czyszczenie obudowy rozrusznika



Czyszczenie co 4 godziny

KONTROLE CODZIENNE

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić poniższe punkty: - brak odkręconych lub uszkodzonych śrub i nakrętek
- brak wycieków paliwa i oleju silnikowego
- Bezpieczeństwo środowiska



2.1

← Właściwy poziom oleju silnikowego



2.2

← Wystarczający poziom benzyny



4.4

← Czystość elementu filtra powietrza



Nie używać łatwopalnego rozpuszczalnika do czyszczenia elementu piankowego filtra powietrza

PRZEMIESZCZANIE



5.1

← Przemieszczanie



Wyłączyć silnik

Zaczekać na ostygnięcie urządzenia

Odłączyć świecę



5.2

← Punkty mocowania

REGULACJA LINKI SPRZĘGŁA



6.1

Jeśli urządzenie nie przesuwa się do przodu lub przesuwa się nieprawidłowo:

- 1- Zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową
- 2- Odblokować nakrętkę napinacza linki i naprężyć linkę
- 3- Dokręcić nakrętkę
- 4- Podłączyć świecę zapłonową
- 5- Uruchomić urządzenie i spróbować od nowa. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się ze sprzedawcą

OSTRZENIE NOŻA

Zaleca się wykonanie naostrzenia i wyważenia noża co 20 godzin w specjalistycznym warsztacie

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom označeným nasledujúcimi výrazmi:



UPOZORNENIE: Naznačuje vysokú pravdepodobnosť vážnych telesných zranení, ba dokonca i smrteľného úrazu, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

PREVENTÍVNE OPATRENIE: Naznačuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

POZNÁMKA: Poskytuje užitočné informácie.



: Tento symbol vyzýva k opatrnosti počas istých úkonov.

V prípade problému alebo v prípade, že máte akúkoľvek otázku týkajúcu sa tohto stroja, obráťte sa na autorizovaného koncesionára.



UPOZORNENIE: Tento stroj bol vyrobený s cieľom zabezpečiť bezpečnú a spoľahlivú prevádzku za podmienok používania, ktoré sú v súlade s týmto návodom. Pred použitím tohto stroja si prečítajte tento návod a osvojte si jeho obsah. V opačnom prípade by ste sa mohli vystaviť riziku zranenia a mohlo by dôjsť aj k poškodeniu zariadenia.

Formation / Informations :

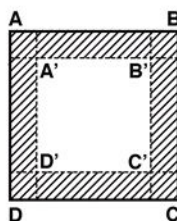
- Pred použitím sa oboznámte so správnym používaním a obsluhou tohto stroja. Musíte vedieť motor rýchlo vypnúť.
- Tento stroj sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v návode na obsluhu.
- Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby a ich majetok. Je zodpovedný za zhodnotenie potenciálnych rizík, ktoré hrozia pri práci v teréne, a za prijatie preventívnych opatrení s cieľom zaručiť svoju bezpečnosť, predovšetkým pri práci na svahoch, v poškodených, klzkých alebo sypkých terénoch.
- Dbajte na to, aby stroj nikdy nepoužívali deti ani osoby neoboznámené s týmto návodom. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Stroj nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto stroja používajte vhodné prostriedky osobnej ochrany, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Tento stroj používajte iba na účel, na ktorý je určený, teda na vysekávanie kriačkov. Akékoľvek iné používanie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie stroja.

Príprava :

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete daný stroj používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od stroja odraziť (kamene, drôty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Pred každým použitím je treba absolvovať vizuálnu kontrolu zariadenia, aby ste sa tak ubezpečili, že čepele a metly sú v správnej polohe, že nie sú opotrebované ani poškodené. Pokiaľ sú niektoré diely opotrebované alebo poškodené, je treba ich nechať pred akýmkoľvek ďalším použitím vymeniť schváleným servisným technikom.
- V prípade, že je stroj vybavený tlačidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia na vypnutie motora, udržiavajte v dobrom stave, aby bolo možné stroj vypnúť.
- Skontrolujte, či nedochádza k úniku kvapalín (palivo, olej a pod.).
- Tento stroj nepoužívajte bez blatníka ani ochranných krytov a dbajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.

- Pred vyklčovaním časti terénu vyznačte zónu nebezpečnú pre tretie osoby v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Túto zónu vyznačte pomocou tabúľ so zákazom vstupu do daného priestoru počas vykonávania prác.

Maximálny dosah odrážajúcich sa predmetov môže byť až 40 metrov, v dôsledku čoho označte nebezpečnú zónu v súlade so schémou uvedenou oproti.



„Priestor určený na vyklčovanie = A' - B' - C' - D' Bezpečnostný priestor = A - B - C - D Bezpečnostné zóny (čiarkované miesta) musia byť široké minimálne 40 m.“

- Dbajte na to, aby ste neklčovali v blízkosti obývaných miest, prechodov alebo parkovísk.
- Tento stroj nikdy nepoužívajte v prítomnosti tretej osoby.

Upozornenie: Kvôli vysokej zápalnosti paliva hrozí nebezpečenstvo :

- Palivo skladujte v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doplňajte iba v exteriéri a počas daného úkonu nefajčíte.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte palivo, keď je motor zapnutý alebo teplý.
- V prípade, že sa palivo rozleje po zemi, nepokúšajte sa motor naštartovať, ale daný stroj vzdialte od tejto zóny a dbajte na to, aby nedošlo k žiadnemu vzplanutiu, kým sa výpary paliva nevytratia.
- Stroj skladujte na suchom mieste. Stroj nikdy neskladujte v miestnosti, kde by sa palivové výpary mohli dostať do kontaktu s ohňom alebo silným zdrojom tepla.
- Uzavery palivovej nádrže znova dôkladne namontujte.
- Obmedzte množstvo paliva v palivovej nádrži, aby sa minimalizovalo rozlievanie.
- Stroj nezapínajte v uzavretom priestore, kde sa by mohli akumulovať výpary oxidu uhľnatého.
- Oxid uhľnatý môže byť smrteľný. Dbajte na dobré vetranie.“

Používanie :

- Motor štartujte opatrne, dodržiavajte pokyny výrobcu a dbajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialenosti od nástrojov.
- Vo fáze spustenia motora obsluha nesmie v žiadnom prípade zariadenie zdvíhať. Zariadenie samé môže byť naklonené iba vo fáze, keď sa rezná čepeľ nachádza v polohe proti obsluhu.
- Keď stroj nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- Pri práci so strojom kráčajte, nikdy nebežte.
- Pri ťahaní stroja k sebe alebo zmene smeru chodu (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrne.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktorú udáva dĺžka ovládacej rukoväte.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
 - abnormálnych vibrácií,
 - zablokovania,
 - problému so zapínaním,
 - nárazu na cudzí predmet,
 - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu),

- Motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora prerezaný, ovládač štartéra nastavte podľa pokynov v odseku „Štartovanie motora“, aby sa motor vypol), motor nechajte vychladnúť, odpojte drôt sviečky, skontrolujte stroj a pred akýmkoľvek opätovným použitím ho nechajte opraviť autorizovaným opravárom.
- Pracujte iba za denného svetla alebo pri veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 20 %.
- Pri klčovaní stroj nikdy neťahajte smerom k sebe.
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestúpajte ani neschádzajte dole.
- Na svahovitých terénoch stroj nikdy nevypínajte ani neštartujte veľmi náhle. Na svahoch a v príkrych zatáčkach spomalte, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Pri zmene smeru na svahoch buďte veľmi opatrní.
- V terénoch zanesených predmetmi alebo prírodným alebo doneseným odpadom (skaly, pne stromov, kovový odpad, kolíky, a pod.): je potrebné sa vyhýbať akýmkoľvek cudzím predmetom, ktoré môžu byť nebezpečné, keď sa odrazia od stroja, a/alebo môžu stroj poškodiť.
- V svahovitých a vlhkých terénoch buďte opatrní, pretože hrozí riziko pádu.
- Pri používaní iného ako odporúčaného príslušenstva môže byť stroj nebezpečný a môže dôjsť k škodám na stroji, ktoré záruka nebude pokrývať.

Kontrola / údržba / skladovanie :

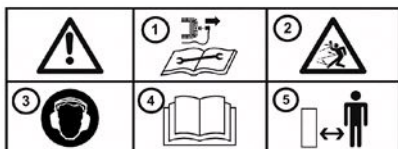
- Skôr ako prikrčíte ku kontrole zariadenia, čisteniu či výmene náhradných dielov (rezných čepelí a/alebo metly), nastaveniu či bežnej údržbe, je nevyhnutné nutné zariadenie zastaviť a odpojiť sviečky.
- Pri výmene nástrojov motor vypnite, odpojte sviečku a používajte hrubé rukavice.
- Dbajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Z motora, tlmieča a priestoru, v ktorom skladujete palivo, odstráňte všetky rastlinné zvyšky, nadbytočné množstvo maziva alebo akúkoľvek látku, ktorá by sa mohla vznietiť, aby sa predišlo riziku vzniku požiaru.
- Poškodené výfukové tlmieče nechajte vymeniť u autorizovaného opravára.
- Nikdy jednotlivé diely neopravujte. Diely je treba vymeniť za originálne náhradné diely. Výmenu musí realizovať schválený servisný technik.
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte vlastnosti tohto stroja. Nemeňte nastavenia regulátora rýchlosti motora ani neprekračujte otáčky motora. Pravidelná údržba je základom bezpečnosti a zachovania úrovne výkonnosti.
- Pred odložením stroja do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.

Premiestňovanie, manipulácia, preprava :

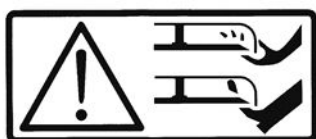
- Pri akejkoľvek manipulácii so strojom okrem klčovania sa musia rezacie nástroje odpojiť.
- Pri premiestňovaní (okrem klčovania) sa musia dodržiavať pokyny uvedené v odseku „Premiestňovanie“.
- Manipulácia: stroj nedvíhajte sami. Hmotnosť stroja je uvedená na výrobnom štítku aj v tomto návode. Pri manipulácii sa musí postupovať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“.
- Pri nakladaní a vykladaní stroja na prives sa musí používať vhodná nakladacia rampa.
- Stroj dôkladne upevnite, aby sa zabezpečila bezpečná preprava.
- Pri preprave na privese musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená. Nikdy nepoužívajte žiaden iný prepravný prostriedok.

DEFINÍCIA PIKTOGRAMOV

SK



- 1 – Pred akoukoľvek údržbou a opravou odpojte sviečku
- 2 – Nôž sa otáča a môžu od neho odskakovať úlomky
- 3 – Používajte chrániče sluchu
- 4 – Prečítajte si návod na použitie
- 5 – Dodržiavajte bezpečnostné vzdialenosti



Nebezpečenstvo! Riziká odseknutia
Nôž sa otáča
Nepribližujte sa k rezaciemu nástroju

Štartér
(v závislosti od verzie)



Zapnutie posunu vpred



Vypínač



Regulácia výšky rezu



Voľba rýchlosti



Ovládanie plynu
(v závislosti od motora)



- 1 – Štartér
- 2 – Rýchlo
- 3 – Pomaly



Nedotýkajte sa teplých povrchov



Výfukové plyny sú nebezpečné
Nepoužívajte v zle vetraných priestoroch



Pred dopĺňaním paliva vypnite motor



Piktogramy sa používajú v závislosti od modelu zariadenia

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model zariadenia	DBY51		
Hmotnosť	50 kg	Model motora	MA190V-LE
Čistý výkon *	4.1 kW pri otáčkach motora		3600 ot./min
Nominálny výkon	3.4 kW pri otáčkach motora		3200 ot./min
Hladina garantovaného akustického výkonu	NF EN ISO 3744: février 2012 99 dB(A)		
Hladina akustického tlaku na mieste vodiča	83,5 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Nepresnosť merania	1 dB(A)
Hladina nameraného akustického výkonu	96,8 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Nepresnosť merania	1 dB(A)
Úroveň vibrácií v rukách operátora	7,5 m/s ²		
NF EN 12733+A1: mai 2009		Nepresnosť merania	2 m/s ²

* Výkon motora uvedený v tomto dokumente je čistý výkon nameraný počas testovania sériového motora podľa normy SAE J 1349 pri danej rýchlosti otáčania. Výkon iného prevádzkového motora sa môže líšiť od tejto hodnoty. Skutočný výkon motora nainštalovaného v zariadení bude závisieť od rôznych faktorov, ako napríklad od rýchlosti otáčania, teplotných podmienok, vlhkosti, atmosférického tlaku, údržby a iných faktorov.

Súlad s emisiami EÚ – Fáza V



UPOZORNENIE: Akákoľvek úprava motora ruší homologizáciu typu EÚ tohto výrobku

Č. homologizácie: E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0

CO₂ (g/kW-hr): 921.93

V súlade s ustanoveniami článku 43 2016/1628 výrobca uvádza nameranú hodnotu CO₂, tak ako bola určená počas procesu typovej skúšky EÚ: táto nameraná hodnota CO₂ vyplýva z testov vykonaných pri skúšobnom cykle určenom v laboratórnych podmienkach na reprezentatívnom príklade typu motora (skupiny motorov) a nesmie implikovať alebo vyjadrovať žiadnu záruku výkonnosti špecifického motora.

POZNÁMKA: Vzhľadom na neustále zlepšovanie výrobca upozorňuje, že tento návod nemá zmluvný charakter a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií svojich zariadení bez predchádzajúceho upozornenia.

Vybalenie

1.1



UPOZORNENIE:

Pri nesprávnej montáži tohto zariadenia hrozí riziko vážneho poranenia
Dôkladne dodržiavajte všetky pokyny



UPOZORNENIE:

Dbajte na to, aby ste pri rezaní hrán škatule neprerezali káble alebo nepoškriabali farbu zariadenia

Ozn.	Obsah škatule
A	Bočný deflektor
B	Blok motora
C	Vrecúško s dokumentami + spojovací materiál

Montáž riadidiel

1.2

Riadidlá otočte a dbajte na to, aby ste nepoškodili káble, vložte ich do vnútra zariadenia a zaistíte ich 2 svorníkmi v požadovanej výške

Montáž bočného deflektora

1.3

Upevnenie káblov

1.4



1.5

← Pevné alebo otáčacie predné koleso

A = Predné koleso pevné

B = Predné koleso otáčacie



1.6

← Identifikačný štítok zariadenia

A – Názov a adresa výrobcu

B – Typ zariadenia

C – Sériové číslo

D – Menovitý výkon

E – Hmotnosť v kilogramoch

F – Model zariadenia

G – Označenie CE

H – Rok výroby

I – Obchodné označenie



1.7

← Popis súčiastok

1 – Plynová páčka *

2 – Páčka na jazdu vpred

3 – Rukoväť brzdy noža

4 – Páčka na nastavenie výšky rezu

5 – Ochranný kryt rezného nástroja

6 – Predné koleso

7 – Bočný deflektor

8 – Motor

9 – Štartovacie lanko so samonavíjaním

* V závislosti od typu motora

ZAPNUTIE ZARIADENIA

SK



← **Doplnenie oleja a meranie množstva**



← **Doplnenie benzínu**

Super, bezolovnatý alebo SP95 E 10



← **Otvorte benzínový ventil**



← **Plniace čerpadlo**

- Ak je motor studený: 3-krát stlačte vstrekovacie čerpadlo
- Ak je motor teplý: nestláčajte plniace čerpadlo



← **Stlačte rukoväť na zabrzdenie noža a potiahnite rukoväť spúšťača**



Pri zapnutí zariadenia sa vždy nachádzajte v bezpečnom priestore

POUŽÍVANIE

Toto zariadenie je určené na: – kosenie tráv
– vysekávanie krovín (maximálny priemer rezného nástroja: 15 mm)

Toto zariadenie nie je určené na profesionálne používanie



← **Jazda vpred**



Okolo zariadenia dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m



← **Regulácia výšky rezu**

VYPNUTIE

- **4.1** ← **Vypnutie posunu dopredu**
Uvoľnite páčku spojky
- **4.2** ← **Vypnutie motora**
Uvoľnite rukoväť na brzdenie noža
- **4.3** ← **Zatvorte benzínový ventil**
- **4.4** ← **Očistite vzduchový filter**
- **4.5** ← **Očistite kryt spúšťača**
-  Čistenie každé 4 hodiny

SK

KAŽDODENNÉ KONTROLY

Pred zapnutím motora skontrolujte nasledujúce body:

- Žiadne svorníky ani matice nie sú uvoľnené ani zlomené
- Nedochádza k úniku benzínu ani motorového oleja
- Bezpečnosť prostredia

- **2.1** ← **Správne množstvo motorového oleja**
- **2.2** ← **Dostatočné množstvo benzínu**
- **4.4** ← **Čistota prvku vzduchového filtra**
-  Na čistenie penového prvku vzduchového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá

PREMIESTŇOVANIE

- **5.1** ← **Premiestňovanie**
 Vypnite motor
Zariadenie nechajte vychladnúť
Odpojte sviečku
- **5.2** ← **Upevňovacie body**

NASTAVENIE SPOJKOVÉHO LANKA

- **6.1** ← Ak sa zariadenie neposúva dopredu alebo ak sa posúva dopredu nesprávne:
- 1- Vypnite zariadenie a odpojte sviečku
 - 2- Odistite maticu napínača lanka a lanko znova napnite
 - 3- Znova zaistite maticu
 - 4- Znovu zapojte sviečku
 - 5- Zapnite zariadenie a skúste znovu. Ak problém pretrváva, kontaktujte predajcu

NAOSTRENIE NOŽA

Odporúča sa, aby nôž každých 20 hod. naostril a vyvážil odborný servis

Szenteljen kiemelt figyelmet az alábbi megjegyzések által bevezetett utasításoknak:



FIGYELEM: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén súlyos testi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn.

ELŐVIGYÁZAT: Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén testi sérülések veszélye vagy a berendezés meghibásodásának veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS: Hasznos információkat közöl.



: Ez a jel elővigyázatosságra int bizonyos műveletek közben.

A motoros kapával kapcsolatos kérdések vagy esetleges problémák esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos márkakereskedővel.



FIGYELEM: A gép úgy lett megtervezve, hogy biztonságos és megbízható működést biztosítson az utasításoknak megfelelő használati feltételek betartása mellett. A gép használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg ennek a kézikönyvnek a tartalmát. Ellenkező esetben sérüléseknek teszi ki magát, és a gép meghibásodhat.

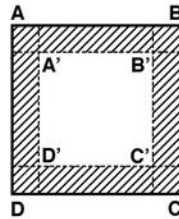
Képzés / Információk :

- A gép használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést. Legyen képes gyorsan leállítani a motort.
- A gépet mindig a használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.
- Ne feledje, hogy a felhasználó felelős minden balesetért vagy veszélyes jelenségért, amely a személyek vagy vagyontárgyak épségét veszélyeztetheti. A felhasználó felelősségét képezi a megmunkálandó területen fennálló lehetséges kockázati tényezők felmérése, valamint az összes szükséges óvintézkedés meghozatala saját biztonságának biztosítása érdekében, különösen lejtőkön, egyenetlen, csúszós vagy laza talajokon.
- Tilos a gép működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások előírhatják a gép használatához szükséges minimális életkort.
- Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszerek vagy készítmények hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják reakcióképességét és figyelmét.
- A gép használatakor viseljen mindig megfelelő védőfelszereléseket, nevezetesen biztonsági lábbelit, hosszú nadrágot, védőszemüveget és hallásvédő fültekot.
- Csak a rendeltetésének megfelelő célra használja a gépet, azaz bozótirtásra. Minden más jellegű felhasználás veszélyesnek bizonyulhat vagy a gép meghibásodását okozhatja.

Előkészítés :

- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni kell, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kirepíthet (kövek, drótok, üvegdarabok, fémtárgyak stb.).
- Minden egyes használat előtt mindig végezze el a gép ellenőrzését szemrevételezéssel, meggyőződve arról, hogy a vágóélek és/vagy a csépek, valamint rögzítései és a terelőlapok nincsenek-e elkopva vagy károsodva. Mielőtt a gépet újra használná, cseréltesse ki az elkopott vagy károsodott alkatrészeket márkaszervízben.
- Ha a gép motorleállító gombbal van szerelve, vigyázzon a motorleállító elektromos vezetékeinek jó állapotára, biztosítva ezzel a motor leállítását.
- Ellenőrizze, hogy ne legyenek folyadékszivárgások (üzemanyag, olaj stb.).
- Ne használja a gépet sárvédők vagy védőfedelek nélkül, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden rögzítőelem jól meg van szorítva.

- Egy adott területen végzett bozótirtást megelőzően jelölje ki a veszélyes zónát a további személyek védelme érdekében, az alábbi utasításoknak megfelelően. A zónát jelölje ki táblák segítségével, jelezve, hogy a munkavégzés során tilos belépni ebbe a zónába. A gép akár 40 méterre is kilövellhet tárgyakat, ezért a veszélyes zónát a szemközti ábrának megfelelően jelölje ki.



Bozótírtási zóna = A' - B' - C' - D'

Biztonsági zóna = A - B - C - D

A biztonsági folyosók (csikozott zónák) minimális szélessége 40 méter kell legyen."

- A bozótírtást ne végezze lakott területek, utak vagy parkolók közelében.
- Soha ne használja a gépet egyéb személy jelenlétében.

Figyelem! Veszély! Az üzemanyag rendkívül gyúlékony :

- Az üzemanyagot erre a célra kialakított speciális edényekben tárolja. A gépbe csakis a szabadban töltsön üzemanyagot, és ne dohányozzon a művelet közben.
- Ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltsön üzemanyagot a gépbe, ha a motor működik vagy még meleg.
- Ha az üzemanyag kifolyt a talajra, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet ebből a zónából, és vigyázzon, hogy ne okozzon tüzet mindaddig, amíg az üzemanyagfogók el nem párologtak.
- A gép száraz helyen tárolandó. Soha ne tárolja a gépet egy olyan helyiségben, ahol az üzemanyagfogók lánggal, szikrával vagy forró hőforrással kerülhetnek kapcsolatba.
- Illessze vissza megfelelően az üzemanyagtartály és az üzemanyagkanna sapkáját.
- Ne töltsön túlzott mennyiségű üzemanyagot a tartályba, elkerülve ezzel a kiforrásosodást.
- Ne indítsa el a motort zárt helyen, ahol felgyűlhet a kibocsátott szén-monoxid.
- A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Biztosítsa a megfelelő szellőzést.

Használat :

- Óvatosan indítsa a motort a gyártó utasításainak figyelembe vételével, és tartsa távol a lábait a szerszám(ok)tól.
- A motor indításakor a kezelőnek nem szabad felemelnie a gépet, továbbá ez utóbbit csak akkor szabad megdönteni, ha a vágóél a kezelővel ellentétes oldalra van fordítva.
- Állítsa le a motort, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.
- Soha ne szaladjon, hanem csak járjon a géppel.
- Különös óvatossággal húzza maga felé a gépet vagy fordítsa meg a gép menetirányát (ha lehetséges).
- Tartsa be a forgó szerszámoktól a biztonsági távolságot, amelyet a kormány hossza határoz meg.
- Ne tegye a kezét vagy a lábait a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.
- A következő esetekben:
 - rendellenes vibrációk
 - blokkolás,
 - kapcsolási problémák,
 - idegen tárgy által okozott ütés,
 - a motorleállító vezeték (modellfüggő) megsérülése,
- Azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító vezeték van elvághva, működtesse az indító

kezelőszervét a motor leállításához, a „motor indítása” fejezetben szereplő utasítások szerint), hagyja lehűlni a gépet, majd válassza le a gerytya kábelét, vizsgálja át a gépet, és a további használat előtt végeztesse el a szükséges javításokat egy hivatalos javítóműhelyben.

- Kizárólag természetes fényben vagy jó minőségű mesterséges fényben dolgozzon.
- Ne használja a gépet olyan talajon, ahol a lejtő dőlésszöge meghaladja a 20%-ot.
- A bozótírtást ne végezze a gép saját maga felé húzásával.
- A lejtőkön mindig keresztirányban dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé haladva.
- Lejtőn végzett munka során ne állítsa le vagy indítsa be hirtelen a gépet. Lejtőkön és kanyarokban lassítson, elkerülve ezzel a gép felborulását vagy a gép feletti uralom elvesztését. Legyen különösen óvatos lejtőn történő irányváltás során.
- Tárgyakkal és természetes vagy mesterséges akadályokkal (kövek, farönkök, fémtörmelék, karók stb.) teli talajon kerüljön ki minden olyan idegen tárgy, amely veszélyes kilövellést okozhat és/vagy megrongálhatja a gépet.
- Lejtős vagy nedves talaj esetén fordítsa különös figyelmet az elesés veszélyére.
- Az ajánlottaktól eltérő tartozékok használata veszélyessé teheti a gépet, és olyan károkat okozhat benne, amelyekre nem terjed ki a jótállás.

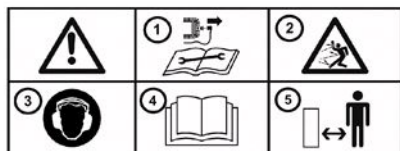
Átvizsgálás / karbantartás / tárolás :

- Állítsa le a motort és válassza le a gerytyát minden átvizsgálási, tisztítási és szerszámcsereművelet (vágóél és/vagy csép cseréje) előtt, valamint a gép beállítási vagy állagmegóvási műveletei előtt.
- Szerszámcseréje alkalmával állítsa le a motort, válassza le a gerytyát és használjon vastag kesztyűt.
- Vigyázzon arra, hogy minden anyacsavar és csavar meg legyen szorítva, biztosítva ezzel a biztonságos használat feltételeit.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa távol a motort, a hangtompító-dobot és az üzemanyag-tároló zónát a növényektől, tűzoltó mennyiségű zsiradékotól, illetve minden más gyúlékony anyagtól.
- Cseréltesse ki a meghibásodott hangtompítódobokat egy hivatalos javítóműhelyben.
- Ne javítsa az alkatrészeket. Az alkatrészeket eredeti alkatrésze cserélje. Cseréjüket (cseréiket) márkaszervízben végeztesse el az újabb használat előtt.
- Saját biztonsága érdekében ne módosítsa gépe jellemzőit. Ne módosítsa a motor sebességszabályozásának beállításait, és ne működtesse a motort túlzott sebességgel. A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a biztonság és a teljesítményszint fenntartása érdekében.
- Hagyja lehűlni a motort mielőtt elraktározná a gépet egy helyiségben.

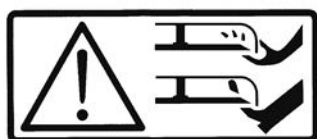
Mozgatás, kezelés, szállítás :

- A bozótírtáson kívül a gépen végzett bármilyen beavatkozásnak szétkapcsolt vágószerszámok mellett kell történnie.
- A mozgatásnak (bozótírtáson kívül) a „mozgatás” részben olvasható utasításoknak megfelelően kell történnie.
- Kezelés: ne emelje fel a gépet magában. A gép tömege fel van tüntetve a gyártó adattábláján és ebben a kézikönyvben. A kezelésnek a „kezelés” részben leírtaknak megfelelően kell történnie.
- A gép utánfutóra történő fel- és lerakását egy megfelelő rámpa segítségével hajtsa végre.
- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse megfelelően a gépet.
- A szállítást leállított motorral és leválasztott gerytyával végezze, utánfutó segítségével. Semmilyen más szállítóeszköz használata nem engedélyezett.

A PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



- 1 – Minden karbantartási és javítási művelet előtt kösse le a gyújtógyertyát
- 2 – Forgó penge, ügyeljen a kilöködésre
- 3 – Viseljen hallásvédővel ellátott sisakot
- 4 – Olvassa el a használati utasítást
- 5 – Tartsa be a biztonsági távolságokat



Veszély! Vágási sérülés kockázata
Forgó penge
Ne közelítse meg a vágószerszámot

Önindító
(változattól függően)



Előrehaladás tengelykapcsoló



Megszakító



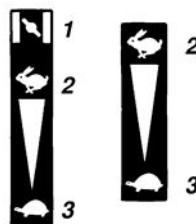
A vágási magasság beállítása



Sebességváltás



Gázkar
(motortól függően)



- 1 - Indítókészülék
- 2 - Gyors
- 3 - Lassú



A forró felületeket ne érintse meg



A kipufogógázok veszélyesek
Ne használja rosszul szellőző helyen



Tankolás előtt állítsa le a motort



A pictogramok jelenléte a gépmodelltől függ

MŰSZAKI ADATOK

A gép modellje	DBY51		
Súly	50 kg	A motor modellje	MA190V-LE
Nettó teljesítmény *	4.1 KW	a motor következő fordulatszámán	3600 rpm
Névleges teljesítmény	3.4 KW	a motor következő névleges fordulatszámán	3200 rpm
Garantált hangteljesítmény	NF EN ISO 3744: février 2012 99 dB(A)		
Hangnyomásszint a vezetőállásnál	83,5 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Mérési bizonytalanság	1 dB(A)
Mért hangteljesítmény	96,8 dB(A)		
NF EN ISO 3744: février 2012		Mérési bizonytalanság	1 dB(A)
A kezelő kezét érintő vibráció szintje	7,5 m/s ²		
NF EN 12733+A1: mai 2009		Mérési hibahatár	2 m/s ²

* A dokumentumban jelzett motorteljesítmény nettó teljesítmény, melyet a sorozat egy motorjának SAE J 1349 szabvány szerinti próbájával, adott forgási sebességnél kaptunk meg. Egy másik legyártott motor teljesítménye a jelzett értéktől eltérő lehet. A gépbe szerelt motor tényleges teljesítménye különféle tényezőktől, például a forgási sebességtől, a hőmérsékleti viszonyoktól, a páratartalomtól, a légköri nyomástól, a karbantartástól stb. fog függeni.

EU kibocsátási szabvány - V. fázis



FIGYELEM: a motor bármely módosítása érvényteleníti a termék EU megfelelőségét

Megfelelőségi nyilatkozat szám: **E24 2016 1628 2016-1628SYA1-P 0002 0**

CO₂ (g/Kw-óra): **921.93**

A 2016/1628 rendelet 43 cikke értelmében a gyártó köteles feltüntetni az EU szabványok szerinti tesztelés során mért CO₂ kibocsátási szintet: ez a CO₂ kibocsátási érték laboratóriumi körülmények között, egy, az adott típust (motorszármazék) megfelelően képviselő motoron végzett tesztek eredménye, és nem jelent hallgatólagos vagy kifejezett garanciát egy adott motor teljesítményére.

HU

MEGJEGYZÉS: termékeinek folyamatos fejlesztését szem előtt tartva a gyártó kijelenti, hogy jelen kézikönyv semmilyen része nem képez szerződéses kötelezettséget, továbbá fenntartja a jogot a gépek specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására

Kicsomagolás

1.1



FIGYELEM:

A gép nem megfelelő összeszerelése súlyos sérüléseket okozhat

Győződjön meg arról, hogy pontosan követ minden utasítást



FIGYELEM:

Ügyeljen arra, hogy ne vágjon bele a kábelbe vagy ne karcolja meg a gép festését, amikor átvágja a doboz szélét

Hiv.	A doboz tartalma
A	Oldalsó terelőlap
B	Motorblokk
C	Dokumentumokat tartalmazó tasak + csavarok

A kormány felszerelése

1.2

Fordítsa a helyére a markolatot, ügyelve a kábelek épségére, helyezze el a gépen és rögzítse a 2 csavarral a kívánt magasságban.

Az oldalsó terelőlap felszerelése

1.3

A kábelek rögzítése

1.4



← Fix vagy görgő első kerék

1.5

A = Fix első kerék

B = Görgő első kerék



A gép azonosító adattáblája

1.6

A – A gyártó neve és címe

B – Géptípus

C – Sorozatszám

D – Névleges teljesítmény

E – Tömeg kilogrammban

F – Gépmoell

G – EK azonosító

H – Gyártási év

I – Kereskedelmi megnevezés



← Az alkatrészek leírása

1.7

1 – Gázkar *

2 – Az előrehaladás tengelykapcsoló karja

3 – A pengefék karja

4 – Vágási magasság beállítókarja

5 – Vágóház

6 – Első kerék

7 – Oldalsó terelőlap

8 – Motor

9 – Automatikus visszatekerelésű berántózsínór

* A motor verziójától függően

A GÉP INDÍTÁSA



2.1

Motorolaj feltöltése és szintje



2.2

Üzemanyag feltöltése

Szuper, vagy ólommentes, vagy SP95 E 10



2.3

Nyissa meg a benzincsapot



2.4

Feltöltő szivattyú

- Ha a motor hideg, nyomja meg a feltöltőszivattyút 3-szor
- Ha a motor meleg, ne nyomja meg a feltöltőszivattyút



2.5

Nyomja le a pengefék karját, és húzza meg a berántót



A gép indításakor mindig tartózkodjon a biztonsági zónán belül

HU

HASZNÁLAT

A gép felhasználási területei: - fűkaszálás

- kisebb metszési munkák (a vágás maximum átmérője: 15 mm)

A gép nem alkalmas professzionális felhasználásra



3.1

Előremenet



Tartson 40 m biztonsági távolságot a gép körül



3.2

A vágási magasság beállítása

LEÁLLÍTÁS



4.1

← Az előremenet leállítása

Engedje fel a kapcsolókart



4.2

← Motor leállítása

Engedje fel a pengefék karját



4.3

← Zárja el a benzincsapot



4.4

← Tisztítsa meg a levegőszűrőt



4.5

← Tisztítsa meg a berántó házát



Tisztítás 4 óránként

NAPI ELLENŐRZÉSEK

A motor indítása előtt ellenőrizze a következő pontokat:

- Nincsenek meglazult vagy törött csavarok és anyák
- Nincs üzemanyag- és olajszivárgás
- A környezet biztonságos



2.1

← Megfelelő motorolajszint



2.2

← Kellő üzemanyagszint



4.4

← A levegőszűrő betét tisztasága



Ne használjon gyúlékony oldószereket a levegőszűrő szivacslemének tisztításához

MOZGATÁS



5.1

← Mozgatás



Állítsa le a motort

Várja meg, míg lehűl

Kösse le a gyújtógyertyát



5.2

← Rögzítési pontok

A TENGELYKAPCSOLÓ-BOWDEN BEÁLLÍTÁSA



6.1

Ha a gép nem halad vagy rosszul halad előre:

- 1- Állítsa le a gépet, és kösse le a gyújtógyertyát
- 2- Lazítsa meg a kábelfeszítő csavarját és feszítse meg a kábelt
- 3- Húzza meg ismét a csavart
- 4- Kösse vissza a gyújtógyertyát
- 5- Indítsa el a gépet és próbálja meg újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval

A PENGE ÉLEZÉSE

Javasolt a pengét 20 óránként szakszervizben megéleztetni és kiegyensúlyozni

Prohlášení shody CE

Já, níže podepsaný (13) (2) prohlašuji, že stroj popsany níže je ve shodě se směrnicemi (7).

Popis: Motorové žací ; Výrobce (1) ; Model (4)

Typ (5); obchodní název (6); výrobní číslo (15)

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace (3)

Odkaz na harmonizované normy (8).

Zaručená úroveň akustického tlaku (9)

Měřená úroveň akustického tlaku (10)

Vypracováno dne (11) ; Datum (12) ; Podepsaná osoba (13) ; Podpis (14)

Viz výrobní číslo (15) na zadní straně

EZ izjava o skladnosti

Ja, níže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7)

Opis: Motorna kosilica ; Proizvođač (1) ; Model (4)

Tip (5) ; Trgovački naziv (6) ; Serijski broj (15)

Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)

Pozivanje na usklađene norme (8)

Zajamčena razina zvučne snage (9)

Izmjerena razina zvučne snage (10)

Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

Izjava ES o skladnosti

Podpisani (13) (2) s priloženo dokumentacijom izjavljam, da je spodaj opisani stroj skladen z določbami Direktiv (7).

Opis: Motorno kosilnico; Proizvajalec (1); Model (4)

Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15).

Oseba, pooblaščená za prípravu tehnične dokumentácie (3).

Sklicevanje na usklajene standarde (8).

Raven zagotovljene zvočne moči (9).

Raven izmerjene zvočne moči (10).

Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)

Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

Deklaracja zgodności CE

Ja, niżej podpisany/a (13) (2) niniejszym oświadczam, że niżej opisana maszyna jest zgodna z zaleceniami Dyrektyw (7)

Opis: Kosiarka samobieźna; Producent (1); Model (4)

Typ (5); Nazwa handlowa (6); Numer seryjny (15)

Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej (3)

Normy zharmonizowane (8)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9)

Zmierzony poziom mocy akustycznej (10)

Sporządzono w (11); Data (12); Podpis/a (13); Podpis (14)

Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie

ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpísaný (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popísané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7)

Popis: Motorových žacích strojov; Výrobca (1); Model (4)

Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)

Osoba oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu (3)

Odkazy na harmonizované normy (8)

Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)

Nameraná úroveň akustického výkonu (10)

V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

Pozri sériové číslo (15) na poslednej strane

EK megfeleléségi nyilatkozat

Alulírott, (13) (2) ezennel kijelentem, hogy az alábbiakban leírt gép megfelel az irányelvek (7) előírásainak

Leírás: Motorkerékpár fűnyíró; Gyártó (1); Modell (4)

Típus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)

A műszaki dokumentáció összeállításával megbízott személy (3)

Hivatkozott harmonizált szabványok (8)

Garantált hangteljesítmény (9)

Mért hangteljesítmény (10)

Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)

Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon

1. Husqvarna AB

2. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

3. Husqvarna AB
Drottninggatan
56182 HUSKVARNA - SWEDEN

4. 4000**09**

5. MA190V-LE

6. DBY51

7. 2006/42/CE: mai 2006
2014/30/CE: février 2014

8. NF EN ISO 11449 : Octobre 1994
NF EN ISO 14982: Mai 2009
NE EN 12733+A1 : Mai 2009

9.N/A

10.N/A

11. HUSKVARNA - SWEDEN

12. 2018-01-04

13. Claes LOSDAL

14.



(15)

